

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
93/C 302/01	Ecu	1
93/C 302/02	Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές φουραζολιδόνης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας	2
93/C 302/03	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση αριθ. IV/M.382 — Philips/Grundig)	3
93/C 302/04	Κατάλογος των εγγράφων που διαβίβασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο κατά την περίοδο από 25 έως 29. 10. 1993	4
93/C 302/05	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΟΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση	6
	II Προταρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
93/C 302/06	Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί απαγόρευσης της χρησιμοποίησης ορισμένων ουσιών με δράση ορμονική, θυρεοστατική και των 6-ανταγωνιστών στη ζωική παραγωγή, για κερδοσκοπικούς λόγους	8
93/C 302/07	Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί θεσπίσεως μέτρων ελέγχου για ορισμένες ουσίες και τα κατάλοιπά τους σε ζώα ζώντα ζώα και στα προϊόντα τους	12

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

93/C 302/08	Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος	25
-------------	---	----

III *Πληροφορίες*

Επιτροπή

93/C 302/09	Phare — Σύστημα πληροφορικής — Περίληψη διακήρυξης διαγωνισμού, αριθ. SK 9201 0305 01 της κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας για έργο χρηματοδοτούμενο από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα	26
93/C 302/10	Παροχή στατιστικών υπηρεσιών — Γενικές πληροφορίες	27

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (*)

8 Νοεμβρίου 1993

(93/C 302/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,7635	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,13674
Δανική κορόνα	7,63038	Δολάριο Καναδά	1,47379
Γερμανικό μάρκο	1,92052	Γιεν	122,882
Δραχμή	274,830	Ελβετικό φράγκο	1,69204
Ισπανική πεσέτα	153,915	Νορβηγική κορόνα	8,33629
Γαλλικό φράγκο	6,67381	Σουηδική κορόνα	9,21442
Ιρλανδική λίρα	0,806943	Φινλανδικό μάρκο	6,53058
Ιταλική λίρα	1869,61	Αυστριακό σελίνι	13,5056
Ολλανδικό φιορίνι	2,15469	Ισλανδική κορόνα	81,0383
Πορτογαλικό εσκούδο	196,770	Δολάριο Αυστραλίας	1,69663
Λίρα στερλίνα	0,767291	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,07928

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίζει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετύπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεομοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές φουραζολιδόνης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

(93/C 302/02)

Η Επιτροπή έλαβε καταγγελία σύμφωνα με την οποία οι εισαγωγές φουραζολιδόνης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και συνεπώς προκαλούν σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία.

Καταγγελία

Η καταγγελία υποβλήθηκε από την Orophahell BV, κοινοτικό παραγωγό που κατά τα φαινόμενα αντιπροσωπεύει ολόκληρη την κοινοτική παραγωγή του εν λόγω προϊόντος.

Προϊόν

Το προϊόν που, σύμφωνα με την καταγγελία, αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ είναι η φουραζολιδόνη, η οποία είναι αντιδιαβητικό, με χημική ονομασία 3-(5-νιτροφουρφυριλιδε-νάμινο)-2-οξαζολιδόνη.

Χρησιμοποιείται στις φαρμακευτικές ζωοτροφές για τη θεραπεία ασθενειών των χοίρων και των πουλερικών και μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την καταπολέμηση της χολέρας και άλλων ανθρωπίνων ασθενειών ή ασθενειών των ζώων⁽¹⁾.

Ισχυρισμός περί ντάμπινγκ

Δεδομένου ότι η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας είναι χώρα που δεν έχει οικονομία αγοράς, είναι απαραίτητο, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, να συγκριθούν οι τιμές εξαγωγής των κινέζων εξαγωγέων για το εν λόγω προϊόν με τις τιμές ή τις δαπάνες σε μια τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς, ήτοι σε μια ανάλογη χώρα. Για το σκοπό αυτό, ο καταγγέλλων υπέδειξε ότι η Ινδία αποτελεί κατάλληλη και λογική επιλογή ανάλογης χώρας δεδομένου ότι έχει χαρακτηριστικά παρόμοια με αυτά της κινεζικής αγοράς, π.χ. πρόσβαση σε πρώτες ύλες και αποτελεί, εν πάση περίπτωση, τον μόνο άλλο παραγωγό του εν λόγω προϊόντος σε παγκόσμιο επίπεδο.

Με βάση τις πληροφορίες σχετικά με το κόστος παραγωγής ενός ινδού παραγωγού τις οποίες είχε στη διάθεσή του ο καταγγέλλων, φαίνεται ότι δεν πραγματοποιούνται αποδοτικές πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος στην ινδική αγορά. Συνεπώς ο καταγγέλλων κατασκεύασε την κανονική αξία με βάση το κόστος παραγωγής αυτού του γνωστού παραγωγού στην Ινδία συν περιθώριο κέρδους που είναι σύνηθες γι' αυτόν τον τύπο προϊόντος στην Ινδία.

Γι' αυτούς τους λόγους, το υπολογιζόμενο περιθώριο ντάμπινγκ, σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, είναι σημαντικό.

Ισχυρισμός περί ζημίας

Όσον αφορά τη ζημία, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε και παρέσχε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία, ότι οι εισαγωγές

στην Κοινότητα από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας του προϊόντος που κατά τους ισχυρισμούς αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ, αυξήθηκαν σημαντικά από 112 το 1989 σε 350 τόνους το 1992, ήτοι κατά 213 %, ενώ η κοινοτική κατανάλωση του εν λόγω προϊόντος κατά την ίδια περίοδο αυξήθηκε μόνον κατά 64 %. Προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς που κατέχουν αυτές οι εισαγωγές αυξήθηκε από 20 % το 1989 σε 38 % το 1992. Επίσης προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι και μόνον κατά τους τέσσερις μήνες του 1993, οι τιμές στις οποίες πωλήθηκε το κινεζικό προϊόν στην Κοινότητα μειώθηκαν κατά περισσότερο από 10 % και ότι οι τιμές αυτές ήταν σημαντικά κατώτερες από τις τιμές που εφήρμοσε η καταγγέλλουσα κοινοτική βιομηχανία, ήτοι κατά 23 % κατά μέγιστο όριο, για την ίδια περίοδο. Σύμφωνα με τον ισχυρισμό, το γεγονός αυτό ανάγκασε την κοινοτική βιομηχανία να μειώσει τις τιμές της στην προσπάθειά της να παραμείνει στην αγορά.

Οι συνέπειες της πρακτικής ντάμπινγκ στην κοινοτική βιομηχανία είναι, σύμφωνα με τον ισχυρισμό, μείωση της παραγωγής, της χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού και του όγκου των πωλήσεων, απώλεια μεριδίου αγοράς, μείωση των απασχολούμενων και διάδρωση των τιμών που οδηγεί σε χρηματοοικονομικές απώλειες.

Διαδικασία

Κατόπιν διαβουλεύσεων, η Επιτροπή αποφάσισε ότι υπάρχουν αρκετά στοιχεία για να δικαιολογηθεί η κίνηση διαδικασίας και άρχισε έρευνα βάσει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου⁽²⁾. Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους, ιδίως απαντώντας στο ερωτηματολόγιο που απευθύνεται στα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και παρέχοντας αποδεικτικά στοιχεία. Επιπλέον η Επιτροπή θα δεχθεί σε ακρόαση τα ενδιαφερόμενα μέρη που θα το ζητήσουν κατά τη γνωστοποίηση των απόψεών τους, με την προϋπόθεση ότι μπορούν να αποδείξουν ότι είναι πιθανόν να υποστούν τις επιπτώσεις του αποτελέσματος αυτής της διαδικασίας.

Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) του ανωτέρω κανονισμού.

Προθεσμία

Οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με το θέμα αυτό, επιχειρήματα σχετικά με τον ισχυρισμό για πρακτική ντάμπινγκ και την προκύπτουσα ζημία ή άλλα σχετικά επιχειρήματα και αιτήσεις για ακρόαση, πρέπει να αποσταλούν γραπτά στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, γενική διεύθυνση εξωτερικών σχέσεων (τμήμα I-C-2), 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels⁽³⁾ το αργότερο 30 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης, ή, για τα

⁽¹⁾ Προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι το υπό εξέταση προϊόν υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2934 90 40.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.

⁽³⁾ Τέλεξ: COMEU B 21877· τέλεφαξ: (32-2) 295 65 05.

μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, από την ημερομηνία κατά την οποία ελήφθη η επιστολή που συνοδεύει το προαναφερθέν ερωτηματολόγιο, όποια ημερομηνία είναι μεταγενέστερη. Η επιστολή θεωρείται ότι λαμβάνεται επτά ημέρες από την ημερομηνία αποστολής της.

Εάν ένα μέρος δεν έλαβε το ερωτηματολόγιο, πρέπει να το ζητήσει εντός δύο εβδομάδων από την παρούσα δημοσίευση. Όλα τα ερωτηματολόγια που ζητούνται κατ' αυτόν τον τρόπο (ή ζητούνται μετά από αυτήν την ημερομηνία) πρέπει

να αποσταλούν, υπό τη δέουσα μορφή στην παραπάνω διεύθυνση, το αργότερο 45 ημέρες από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης.

Εάν οι απαιτούμενες πληροφορίες και επιχειρήματα δεν ληφθούν υπό τη δέουσα μορφή εντός της προθεσμίας που καθορίζεται παραπάνω, οι κοινοτικές αρχές μπορούν να προδοούν σε προκαταρκτικά ή τελικά συμπεράσματα με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

**Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση αριθ. IV/M.382 — Philips/Grundig)**

(93/C 302/03)

1. Στις 29 Οκτωβρίου 1993, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾, με την οποία η επιχείρηση Philips Electronics NV (Philips) αποκτά, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο 6) του εν λόγω κανονισμού, έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Grundig Verwaltungs GmbH (Grundig) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για τη Philips: φωτιστικά, κομπιούτερς, συστήματα επικοινωνιών, ιατρικά συστήματα, οικιακές συσκευές μικρού μεγέθους και για προσωπική χρήση,
- για τη Grundig: ηλεκτρονικά είδη καταναλωτού, ηλεκτρονικά είδη βιομηχανίας και ηλεκτρονικά είδη γραφείου.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπίσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή εξετάζει επί του παρόντος την κοινοποίηση και δεν είναι ακόμη σε θέση να εκφράσει γνώμη σχετικά με την κοινοποιηθείσα συγκέντρωση. Καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.382 — Philips/Grundig. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με τέλεφαξ [τέλεφαξ αριθ. (32-2) 296 43 01] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg 150,
B-1049 Brussels.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1990. Αναθεωρημένη έκδοση L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ 25 ΕΩΣ 29. 10. 1993

(93/C 302/04)

Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στα γραφεία πώλησης, οι διενδύσεις των οποίων παρατίθενται στην τελευταία σελίδα του εξωφύλλου

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(93) 508	CB-CO-93-542-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 738/92 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές νημάτων από δαμβάκι, καταγωγής Βραζιλίας και Τουρκίας	26. 10. 1993	26. 10. 1993	9
COM(93) 514	CB-CO-93-547-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή και σύναψη του πρωτοκόλλου του 1993 σχετικά με την τροποποίηση και την παράταση της διεθνούς συμφωνίας του 1986 για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές	25. 10. 1993	26. 10. 1993	25
COM(93) 522	CB-CO-93-558-GR-C	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικών μέτρων ενθάρρυνσης στις μεταποιήσεις ορισμένων εσπεριδοειδών (?)	25. 10. 1993	26. 10. 1993	4
COM(93) 513	CB-CO-93-546-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και τη γνωστοποίηση της προσωρινής εφαρμογής της διεθνούς συμφωνίας του 1993 για το κακάο εξ ονόματος της Κοινότητας και των κρατών μελών της	26. 10. 1993	27. 10. 1993	32
COM(93) 517	CB-CO-93-552-GR-C	Εικοστή δεύτερη δημοσιονομική έκθεση για το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων ΕΓΤΠΕ — Οικονομικό έτος 1992 — τμήμα Εγγυήσεων και εκκαθάριση των λογαριασμών της επισιτιστικής βοήθειας	27. 10. 1993	27. 10. 1993	185
COM(93) 521	CB-CO-93-557-GR-C	Κατά προτεραιότητα ενέργειες στον τομέα της νεολαίας — Έκθεση δραστηριοτήτων 1992	28. 10. 1993	28. 10. 1993	23
COM(93) 524	CB-CO-93-559-GR-C	Το πρόγραμμα: «Νεολαία για την Ευρώπη» — ετήσια έκθεση της Επιτροπής (1992)	28. 10. 1993	28. 10. 1993	18
COM(93) 537	CB-CO-93-573-GR-C	Επανεξεταζόμενη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ένα πρόγραμμα κοινοτικής δράσης στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης των υπαλλήλων που ασχολούνται με θέματα έμμεσης φορολογίας (MATTHAEUS-TAX)	28. 10. 1993	28. 10. 1993	5
COM(93) 549	CB-CO-93-583-GR-C	Επανεξεταζόμενη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την εγκατάσταση των διατάξεων φωτισμού και φωτεινής σηματοδότησης στα δίκυκλα ή τρίκυκλα οχήματα με κινητήρα Επανεξεταζόμενη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της οπίσθιας πινακίδας κυκλοφορίας στα δίκυκλα ή τρίκυκλα οχήματα με κινητήρα Επανεξεταζόμενη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη μάζα και τις διαστάσεις των δίκυκλων ή τρίκυκλων οχημάτων με κινητήρα	28. 10. 1993	28. 10. 1993	4
COM(93) 550	CB-CO-93-584-GR-C	Επανεξεταζόμενη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με πρόσθετα μέτρα για τον επίσημο έλεγχο των τροφίμων	28. 10. 1993	28. 10. 1993	5

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαδίδας στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(93) 462	CB-CO-93-507-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το πρόγραμμα δράσης για την ενθάρρυνση της Ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας «MEDIA» (1991-1995) ^(*) Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 90/685/ΕΟΚ για την εφαρμογή προγράμματος δράσης για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας «MEDIA» (1991-1995)	29. 10. 1993	29. 10. 1993	33
COM(93) 516	CB-CO-93-551-GR-C	Ενδέκατη ετήσια έκθεση της Επιτροπής για τις δραστηριότητες της Κοινότητας κατά του ντάμπινγκ και των επιδοτήσεων (1992)	28. 10. 1993	29. 10. 1993	138
COM(93) 529	CB-CO-93-563-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την παράταση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 792/93 της 30ής Μαρτίου 1993 για τη θέσπιση χρηματοδοτικού μέσου συνοχής	28. 10. 1993	29. 10. 1993	7
COM(93) 530	CB-CO-93-564-GR-C	Τέταρτη ετήσια έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων (1992)	29. 10. 1993	29. 10. 1993	136
COM(93) 533	CB-CO-93-565-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για τεχνική προσαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90 του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται σε γεωργικά προϊόντα και σε ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ)	29. 10. 1993	29. 10. 1993	4
COM(93) 534	CB-CO-93-572-GR-C	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον ακριδή τρόπο άσκησης του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι κατά τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από τους πολίτες της Ένωσης που κατοικούν σε ένα κράτος μέλος του οποίου δεν έχουν την υπηκοότητα ^(*)	27. 10. 1993	29. 10. 1993	30

(¹) Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει δελτίο συνεπειών για τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

(²) Το έγγραφο αυτό θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Σημείωση: Τα έγγραφα COM διατίθενται με γενική ή θεματική συνδρομή, καθώς επίσης και κατά τεύχος· στην περίπτωση αυτή, η τιμή είναι ανάλογη προς τον αριθμό των σελίδων.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΟΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(93/C 302/05)

Ημερομηνία έγκρισης: 23. 6. 1993

Κράτος μέλος: Δανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 536/92

Τίτλος: Φορολογικές ελαφρύνσεις για τους επαγγελματίες αλιείς

Ονομασία του προγράμματος: Κυρίως απλούστευση της διαδικασίας

Νομική βάση: Forslag til lov om ændring af påligningen af indkomst- og formueskat til staten og lov om indkomst- og formueskat for personer. Lovbkg. nr. 735 af 5. 11. 91 og Lovbkg nr. 582 af 7. 8. 1991

Διάρκεια της ενίσχυσης: Απεριόριστη

Όροι: Μόνο οι αλιείς που θγαίνουν στη θάλασσα επί τουλάχιστον 12 ώρες μπορούν να ωφεληθούν από το εν λόγω καθεστώς

Ημερομηνία έγκρισης: 30. 6. 1993

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 265/93

Τίτλος: Ενίσχυση στο ναυπηγικό τομέα για την περίοδο 1991-1993

Ονομασία του προγράμματος: Προσαρμογή της εθνικής νομοθεσίας στους κανόνες της έβδομης οδηγίας όσον αφορά τις ενισχύσεις για ναυπηγικές εργασίες

Νομική βάση: Legge provvedimenti a favore dell'industria navalmecanica e della ricerca nel settore navale

Προϋπολογισμός:

— 1993: 5 000 εκατομμύρια ιταλικές λίρες

— από το 1994: 45 000 εκατομμύρια ιταλικές λίρες κατ'έτος

(Δεδομένου ότι οι ενισχύσεις χορηγούνται υπό τη μορφή μακροπρόθεσμων δανείων χορηγούμενων από τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα κατά την παραγγελία και τα οποία αποπληρώνει το ιταλικό κράτος, οι επιπτώσεις επί κρατικού προϋπολογισμού επεκτείνονται σε πολλά χρόνια μετά τη χορήγηση της ενίσχυσης)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

— Για τις υπογραφείσες συμβάσεις το 1991: 13 % (9 %)

— Για τις υπογραφείσες συμβάσεις το 1992/93: 9 % (4,5 %)

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1991—1993

Ημερομηνία έγκρισης: 28. 7. 1993

Κράτος μέλος: Γερμανία (Σαξονία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 54/93

Τίτλος: Γενικές και περιφερειακές επενδυτικές ενισχύσεις υπέρ της επιχείρησης «Sächsische Edelstahlwerke GmbH», Freital/Sachsen

Ονομασία του προγράμματος: Ενισχύσεις για τον εκσυγχρονισμό και την αναδιάρθρωση των δραστηριοτήτων EKAX και μη EKAX της επιχείρησης

Νομική βάση:

α) Gemeinschaftsaufgabe: Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur (21. Rahmenplan)

6) Investitionszulagengesetz

γ) Haushaltsgesetz

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:

α) 57,0 εκατομμύρια μάρκα (22,8 %)

6) 15,2 εκατομμύρια μάρκα (6,1 %)

γ) εγγύηση η οποία καλύπτει μέχρι 80 % των επενδυτικών δανείων (3,4 %)

Διάρκεια της ενίσχυσης: Ad hoc

Όροι: Ετήσια έκθεση

Ημερομηνία έγκρισης: 28. 7. 1993

Κράτος μέλος: Ισπανία (Βαλένσια)

Αριθμός ενίσχυσης: N 417/93

Τίτλος: Ενίσχυση υπέρ της Entreprise Nationale de Transport Maritime de Voyageurs (Αλγερία)

Ονομασία του προγράμματος: Χρηματοδότηση της αγοράς ενός οχηματαγωγού χωρητικότητας 2 900 τόνων στα πλαίσια της αναπτυξιακής ενίσχυσης

Νομική βάση: Acuerdo intergubernamental entre Algeria y España

Προϋπολογισμός: Πιστωση (FAD) για το 50 % της αξίας της σύμβασης (7,9 δισεκατομμύρια πεσέτες)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 37,14 %

Διάρκεια της ενίσχυσης: 25 έτη

Όροι: Επιτόκιο 1,5 % με δεκαετή περίοδο χάριτος

Ημερομηνία έγκρισης: 29. 9. 1993

Κράτος μέλος: Γερμανία [νέα ομόσπονδα κράτη (Länder)]

Αριθμός ενίσχυσης: N 213/93

Τίτλος: Καθεστώς δανειοδοτήσεων για τη σύσταση κεφαλαίου εκκίνησης

Ονομασία του προγράμματος: Να ενθαρρυνθεί η εκκίνηση και η επέκταση επιχειρηματικών δραστηριοτήτων στα νέα ομόσπονδα κράτη μέσω της χορήγησης μακροπρόθεσμων δανειοδοτήσεων για τη σύσταση των απαραίτητων κεφαλαίων

Νομική βάση: Bundeshaushaltsplan, Programmrichtlinie Eigenkapitalhilfeprogramm zur Förderung selbständiger Existenzen

Προϋπολογισμός:

- 1994: 1 447 εκατομμύρια μάρκα
- 1995: 1 987 εκατομμύρια μάρκα
- 1996: 2 451 εκατομμύρια μάρκα
- 1997: 2 392 εκατομμύρια μάρκα

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1994-1995 (οι πληρωμές όμως θα επεκταθούν και στα επόμενα έτη)

Ημερομηνία έγκρισης: 4. 10. 1993

Κράτος μέλος: Γερμανία (Ρηνανία-Βεστφαλία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 250/93

Τίτλος: Καθεστώς παροχής ενισχύσεων για να ενθαρρυνθεί η τουριστική ανάπτυξη σε αγροτικές περιοχές

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση της ανάπτυξης του αγροτικού τουρισμού

Νομική βάση: Regionales Förderprogramm zur Gewährung von Zuwendungen im Rahmen des Modellprojektes «Urlaub auf Bauern- und Winzerhöfen»

Προϋπολογισμός: 1,1 εκατομμύριο μάρκα (600 000 Ecu) ανά έτος

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Επενδυτική ενίσχυση — μέχρι 60 % ακαθάριστο

Λοιπές ενισχύσεις — μέχρι 90 %-100 % ακαθάριστο

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1993-1995

Ημερομηνία έγκρισης: 4. 10. 1993

Κράτος μέλος: Ιταλία (Friuli-Venezia—Giulia)

Αριθμός ενίσχυσης: N 304/93

Τίτλος: Μέτρα υπέρ του τουρισμού

Ονομασία του προγράμματος: Επενδύσεις

Νομική βάση: Legge regionale n. 17/1993

Προϋπολογισμός: 21 131 εκατομμύρια ιταλικές λίρες (11,5 εκατομμύρια Ecu), εκ των οποίων 7 204 εκατομμύρια ιταλικές λίρες για το έτος 1993 (3,9 εκατομμύρια Ecu)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ανώτατο όριο 13 % KIE

Διάρκεια της ενίσχυσης: Μέχρι το 1995

Ημερομηνία έγκρισης: 6. 10. 1993

Κράτος μέλος: Ισπανία (Ανδαλουσία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 338/93

Τίτλος: Μέτρα για την προώθηση της κοινωνικής οικονομίας

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση των συνεταιρισμών

Νομική βάση: Proyecto de Orden por la que se reforma la Orden de 4 de marzo de 1991 sobre medidas de promoción de la economía social

Προϋπολογισμός: 2 194 εκατομμύρια πεσέτες (13,8 εκατομμύρια Ecu) (1 Ecu = 158,588 πεσέτες με την ισοτιμία της 2. 8. 1993)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: Ενισχύσεις κατ' αποκοπήν με ποικίλα ανώτατα όρια

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1993

Ημερομηνία έγκρισης: 6. 10. 1993

Κράτος μέλος: Γερμανία (Έσση)

Αριθμός ενίσχυσης: N 385/93

Τίτλος: Καθεστώς παροχής ενισχύσεων σε δίκτυο συνεργασίας

Ονομασία του προγράμματος: Τόνωση της συνεργασίας μεταξύ ΜΜΕ σε θέματα καινοτομίας

Νομική βάση: Gesetz zur Förderung der kleinen und mittleren Unternehmen der hessischen Wirtschaft vom 23. 9. 1974

Προϋπολογισμός: 1 εκατομμύριο μάρκα (5000 000 Ecu) ανά έτος

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 50 %-80 %

Διάρκεια της ενίσχυσης: Απροσδιόριστη

Ημερομηνία έγκρισης: 6. 10. 1993

Κράτος μέλος: Ισπανία (La Rioja)

Αριθμός ενίσχυσης: 411/93

Τίτλος: Μέτρα υπέρ των ΜΜΕ

Ονομασία του προγράμματος: Προώθηση των ΜΜΕ

Νομική βάση: Proyecto de Orden por la que se modifica la Orden de 19 de junio de 1990 sobre ayudas destinadas al sector industrial, comercial y de servicios

Προϋπολογισμός: 144 εκατομμύρια πεσέτες (926 640 Ecu) (1 Ecu = 155,4 πεσέτες με την ισοτιμία της 1. 9. 1993)

Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης: 7,5 % KIE για τις μεσαίες επιχειρήσεις και 15 % KIE για τις μικρές επιχειρήσεις, σύμφωνα με την πλαισίωση των ΜΜΕ

Διάρκεια της ενίσχυσης: 1993

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί απαγόρευσης της χρησιμοποίησης ορισμένων ουσιών με δράση ορμονική, θυρεοστατική και των δ-ανταγωνιστών στη ζωική παραγωγή, για κερδοσκοπικούς λόγους

(93/C 302/06)

COM(93) 441 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Οκτωβρίου 1993)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 81/602/ΕΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾ απαγορεύει ορισμένες ουσίες με ορμονική δράση και τις ουσίες με θυρεοστατική δράση και ότι η οδηγία 88/146/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾ απαγορεύει τη χρησιμοποίηση ορισμένων ουσιών με ορμονική δράση στη ζωική παραγωγή για κερδοσκοπικούς λόγους, ενώ συγχρόνως παραχωρεί ορισμένες παρεκκλίσεις·

ότι η οδηγία 88/299/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽³⁾ καθορίζει τις προϋποθέσεις εφαρμογής των παρεκκλίσεων από την απαγόρευση του εμπορίου ορισμένων κατηγοριών ζώων όπως ορίζονται στο άρθρο 7 της οδηγίας 88/146/ΕΟΚ, καθώς και του κρέατός τους·

ότι λόγω των καταλοίπων που οι ουσίες αυτές αφήνουν στο κρέας και στα άλλα είδη ζωϊκής προέλευσης, ορισμένες ουσίες με θυρεοστατική δράση και οιστρογόνο δράση, ανδρογόνο ή γεσταγόνο ενέχουν ενδεχομένως κινδύνους για τους καταναλωτές και είναι επίσης δυνατόν να έχουν επιπτώσεις στην ποιότητα των ειδών διατροφής ζωϊκής προέλευσης·

ότι νέες ουσίες με αναβολική δράση, όπως οι β-ανταγωνιστές, χρησιμοποιούνται παράνομα στην κτηνοτροφία με σκοπό την επιτάχυνση της ανάπτυξης και της παραγωγικότητας των ζώων·

ότι από τα αποτελέσματα έρευνας που διενεργήθηκε από την Επιτροπή κατά το διάστημα 1990 έως 1992 στα κράτη μέλη, διαπιστώνεται μεγάλη διαθεσιμότητα των β-ανταγωνιστών στην κτηνοτροφική παραγωγή, που ευνοεί την παράνομη χρήση τους· ότι η ακατάλληλη χρήση των β-ανταγωνιστών είναι δυνατόν να ενέχει σοβαρούς κινδύνους για τη δημόσια υγεία· ότι κρίνεται σκόπιμο, προς εξυπηρέτηση των συμφερόντων του καταναλωτή, να απαγορευθεί η διατήρηση, η χορήγηση σε όλα τα ζώα και η διάθεση στην αγορά για το σκοπό αυτό στυλδενίων, θυρεοστατικών και δ-ανταγωνιστών και, επιπλέον, να ρυθμιστεί η χρησιμοποίηση άλλων ουσιών·

ότι, ωστόσο, η χορήγηση β-ανταγωνιστών με θεραπευτικό σκοπό στα ιπποειδή και στα κατοικίδια σαρκοφάγα ζώα είναι δυνατόν να επιτραπεί·

ότι, εξάλλου, κρίνεται απαραίτητο να διασφαλίζεται ότι όλοι οι καταναλωτές μπορούν να προμηθευτούν κρέας και προϊόντα ειδών διατροφής υπό τους ίδιους όρους, και ότι τα προϊόντα αυτά ανταποκρίνονται καλύτερα στις απαιτήσεις και προσδοκίες τους· ότι όσον αφορά τις ευαισθησίες των καταναλωτών οι δυνατότητες διάθεσης των εν λόγω προϊόντων δεν μπορεί παρά να βελτιωθούν·

ότι κρίνεται σκόπιμη η διατήρηση της απαγόρευσης των ορμονούχων ουσιών που χρησιμοποιούνται με σκοπό την πάχυνση· ότι σε περίπτωση που η χορήγηση ορισμένων ουσιών μπορεί να είναι εγκεκριμένη για θεραπευτικούς ή ζωοτεχνικούς σκοπούς, πρέπει να ελέγχεται αυστηρά προκειμένου να αποτρέπεται κάθε εναλλακτική χρήση·

ότι, δεδομένων των σύγχρονων επιστημονικών γνώσεων, οι οποίες δεν επιτρέπουν τον προσδιορισμό κανονικών φυσιολογικών συγκεντρώσεων ενδογενών ορμονών και τον καθορισμό του χρόνου αναμονής για τα προϊόντα που περιέχουν ορμονικές ουσίες, δεν κατέστη δυνατόν να καταρτιστεί κατάλογος προϊόντων που είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν για θεραπευτικούς ή ζωοτεχνικούς σκοπούς, και πληρούν τις απαιτήσεις της σχετικής νομοθεσίας·

ότι εξάλλου, τα ζώντα ζώα που επίσης έχουν υποβληθεί σε θεραπευτική ή ζωοτεχνική αγωγή και τα κρέατα που προέρχονται από τα ζώα αυτά δεν είναι δυνατόν, καταρχήν, να

(¹) ΕΕ αριθ. L 222 της 7. 8. 1981, σ. 32.

(²) ΕΕ αριθ. L 70 της 16. 3. 1988, σ. 16.

(³) ΕΕ αριθ. L 128 της 21. 5. 1988, σ. 36.

αποτελέσουν αντικείμενο εμπορίας, λαμβάνοντας υπόψη τους κινδύνους που προκύπτουν για την αποτελεσματικότητα του ελέγχου του όλου καθεστώτος· ότι παρεκκλίσεις από την απαγόρευση αυτή μπορεί, ωστόσο, να προβλεφθούν υπό ορισμένες συνθήκες, όσον αφορά τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και την εισαγωγή από τρίτες χώρες ζώων που προορίζονται για την αναπαραγωγή και ζώων αναπαραγωγής που βρίσκονται στο τέλος της αναπαραγωγικής τους ζωής·

ότι οι παρεκκλίσεις αυτές μπορούν να εγκρίνονται εφόσον παρέχονται επαρκείς εγγυήσεις ούτως ώστε να προλαμβάνονται στρεβλώσεις στις συναλλαγές· ότι οι εγγυήσεις αυτές πρέπει να αφορούν τα προϊόντα που μπορούν να χρησιμοποιούνται, τους όρους χρησιμοποίησής τους και τον έλεγχο των όρων αυτών, ιδίως όσον αφορά την απαραίτητη περίοδο αναμονής·

ότι ισοδύναμες εγγυήσεις πρέπει να γίνονται δεκτές, σύμφωνα με κοινοτική διαδικασία, για τις εισαγωγές από τρίτες χώρες, λαμβάνοντας υπόψη τις εγγυήσεις που παρέχει η συγκεκριμένη τρίτη χώρα·

ότι κρίνεται σκόπιμο να εξασφαλίζεται αποτελεσματικός έλεγχος της εφαρμογής των διατάξεων που προκύπτουν από τον παρόντα κανονισμό·

ότι για την αποτελεσματική καταπολέμηση σε όλα τα κράτη μέλη της παράνομης χρησιμοποίησης συντελεστών αύξησης της παραγωγικότητας στον τομέα της εκτροφής, η δράση που πρόκειται να αναληφθεί πρέπει να οργανωθεί σε κοινοτικό επίπεδο·

ότι προς διασφάλιση της άμεσης και ομοιόμορφης εφαρμογής των απαγορεύσεων και των προβλεπόμενων δεσμεύσεων, ενδείκνυται η θέσπιση κανονισμού· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να καταργηθούν οι οδηγίες 81/602/ΕΟΚ, 88/146/ΕΟΚ και 88/299/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζονται οι ορισμοί των κρεάτων και των ζώων εκμετάλλευσης που εμφανίζονται στις οδηγίες 64/433/ΕΟΚ⁽¹⁾, 71/118/ΕΟΚ⁽²⁾ και 77/99/ΕΟΚ⁽³⁾ του Συμβουλίου.

Επιπλέον, νοούνται ως:

- *ζώα εκμετάλλευσας*: τα κατοικίδια βοειδή, χοιροειδή, αιγοπρόβατα, καθώς και τα κατοικίδια μόνοπλα και πουλερικά, τα άγρια ζώα των προαναφερομένων ειδών και τα άγρια μηρυκαστικά, εφόσον αυτά έχουν εκτραφεί σε εκμετάλλευση,
- *θεραπευτική αγωγή*: η χορήγηση σε ζώα εκμετάλλευσας μιας από τις ουσίες που έχουν εγκριθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 4 σημείο 1, με σκοπό τη θεραπεία προβλημάτων γονιμότητας που διαπιστώθηκε ύστερα από εξέταση κτηνιάτρου,

- *ζωοτεχνική αγωγή*: η χορήγηση σε ζώο εκμετάλλευσας μιας από τις ουσίες που έχουν εγκριθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 4 σημείο 2, με σκοπό τον συγχρονισμό του οίστρου, τη διακοπή μη επιθυμητής κύησης, τη δελτίωση της γονιμότητας και την προετοιμασία δοτών και ληπτριών για την εμφύτευση εμβρύων, μετά από εξέταση του ζώου αυτού από κτηνίατρο.

Άρθρο 2

1. Απαγορεύεται η διάθεση στην αγορά στυλδενίων, παραγώγων στυλδενίων, αλάτων και εστέρων τους καθώς και θυρεοστατικών ουσιών, με σκοπό τη χορήγηση τους σε ζώα κάθε είδους.
2. Απαγορεύεται η διάθεση στην αγορά β-ανταγωνιστών, με σκοπό τη χορήγησή τους σε ζώα κάθε είδους, με εξαίρεση την περίπτωση των ιλποειδών και των κατοικιδίων σαρκοφάγων ζώων.

Άρθρο 3

Με την επιφύλαξη του άρθρου 4, απαγορεύονται επίσης:

- α) η χορήγηση σε ζώα εκμετάλλευσης και σε ζώα υδατοκαλλιέργειας, καθ' οιονδήποτε τρόπο, ουσιών με θυρεοστατική δράση, οιστρογόνο, ανδρογόνο ή γεσταγόνο και β-ανταγωνιστών·
- β) η διατήρηση, η διάθεση στην αγορά ή η σφαγή, με σκοπό την κατανάλωση, ζώων εκμετάλλευσης και ζώων υδατοκαλλιέργειας που περιέχουν ή περιείχαν τις ουσίες που αναφέρονται στο στοιχείο α)·
- γ) η διάθεση στην αγορά κρεάτων που προέρχονται από ζώα εκμετάλλευσης ή προϊόντων υδατοκαλλιέργειας που προβλέπονται στο στοιχείο β)·
- δ) η μεταποίηση κρεάτων ή προϊόντων που αναφέρονται στο στοιχείο γ) και η διάθεση στην αγορά προϊόντων με βάση το κρέας, τα οποία προέρχονται από ή παράγονται με τέτοια κρέατα, καθώς και η διάθεση στην αγορά μεταποιημένων ή προπαρασκευασμένων προϊόντων που προέρχονται από τέτοια προϊόντα υδατοκαλλιέργειας.

Άρθρο 4

Με την επιφύλαξη των άρθρων 2 και 3, είναι δυνατόν να εγκριθεί:

1. η χορήγηση σε ζώα εκμετάλλευσης, με θεραπευτικό σκοπό, οιστραδιόλης 17β, τεστοστερόνης, προγεστερόνης και παραγώγων τα οποία δίδουν εύκολα την αρχική σύνθεση δια υδρολύσεως μετά από απορρόφηση στο σημείο έγχυσης. Τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται για θεραπευτικούς σκοπούς μπορούν να χορηγηθούν μόνο από κτηνίατρο και υπό ενέσιμο μορφή, με εξαίρεση τα μοσχεύματα, σε ζώα εκμετάλλευσης τα οποία έχουν ευκρινώς ταυτοποιηθεί. Η αγωγή των συγκεκριμένων ζώων πρέπει να αποτελεί αντικείμενο καταγραφής από τον υπεύθυνο κτηνίατρο. Ο υπεύθυνος κτηνίατρος πρέπει να σημειώνει σε μητρώο, το οποίο τίθεται στη διάθεση της αρμόδιας αρχής μετά από αίτησή της, τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες:

- φύση της αγωγής,
- είδος των εγκεκριμένων προϊόντων,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 121 της 29. 7. 1964, σ. 2012/64.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 55 της 8. 3. 1971, σ. 23.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 85.

- ημερομηνία εκτέλεσης της αγωγής,
- ταυτότητα των ζώων που υποβλήθηκαν σε αγωγή.

Η θεραπευτική αγωγή απαγορεύεται, ωστόσο, για τα ζώα που προορίζονται για πάχυνση, συμπεριλαμβανομένης της περιόδου πάχυνσης των ζώων αναπαραγωγής που βρίσκονται στο τέλος της αναπαραγωγικής τους ζωής.

2. η χορήγηση σε ζώα εκμετάλλευσης ουσιών με δράση οιστρογονική, ανδρογόνο ή γεσταγόνο άλλων από τις ουσίες που αναφέρονται στο άρθρο 2 με σκοπό τη ζωοτεχνική αγωγή. Η χορήγηση αυτή πρέπει να πραγματοποιείται από κτηνίατρο σε ζώο σαφώς ταυτοποιημένο και πρέπει να αποτελεί αντικείμενο καταγραφής από τον υπεύθυνο κτηνίατρο σύμφωνα με τις διατάξεις του σημείου 1.

Εντούτοις, τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να επιτρέπουν όπως ο συγχρονισμός του οίστρου καθώς και η προετοιμασία δοτών και ληπτριών για εμφύτευση εμβρύων να μην πραγματοποιούνται από κτηνίατρο αλλά υπό την άμεση ευθύνη του. Στην περίπτωση αυτή, ο κτηνίατρος εκδίδει συνταγή μη ανανεώσιμη, η οποία καθορίζει την προβλεπόμενη αγωγή και την ποσότητα του απαραίτητου προϊόντος και προβαίνει στην καταγραφή των υποδεικνυόμενων προϊόντων.

Η ζωοτεχνική αγωγή απαγορεύεται, ωστόσο, για τα ζώα που προορίζονται για πάχυνση, συμπεριλαμβανομένης της περιόδου πάχυνσης των ζώων αναπαραγωγής που βρίσκονται στο τέλος της αναπαραγωγικής τους ζωής.

3. η χορήγηση σε ιπποειδή, κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο 6) της οδηγίας 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾, β-ανταγωνιστών, με σκοπό τη θεραπευτική αγωγή καρδιοαναπνευστικών προβλημάτων. Η χορήγηση αυτή πρέπει να πραγματοποιείται από κτηνίατρο ή υπό την άμεση ευθύνη του και πρέπει να αποτελεί αντικείμενο καταγραφής από τον υπεύθυνο κτηνίατρο διευκρινίζοντας τουλάχιστον τις πληροφορίες που αναφέρονται στο σημείο 1 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12, είναι δυνατόν να αποφασίσει να συμπεριλάβει κάθε νέα ουσία στην ομάδα των ουσιών που αναφέρονται στο άρθρο 4 σημείο 1 που έχουν άμεσα ή έμμεσα οιστρογόνο, ανδρογόνο ή γεσταγόνο δράση. Για να είναι δυνατόν οι νέες αυτές ουσίες να αποτελέσουν αντικείμενο μιας τέτοιας απόφασης, πρέπει να τηρούνται οι αρχές και τα κριτήρια που αναφέρονται στις οδηγίες 81/851/ΕΟΚ⁽²⁾ και 81/852/ΕΟΚ⁽³⁾ του Συμβουλίου.

Άρθρο 6

Τα ορμονούχα προϊόντα ή τα προϊόντα με αναβολική δράση, που εγκρίνονται για χορήγηση σε ζώα εκμετάλλευσης, πρέπει να είναι σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4· πρέπει, επιπλέον, να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις των οδηγιών 81/851/ΕΟΚ και 81/852/ΕΟΚ.

Επιπλέον, δεν είναι δυνατόν να εγκρίνονται:

- α) προϊόντα παρατεταμένης απελευθέρωσης, ή άλατα ή εστέρες που έχουν μακρύ χρόνο υποδιπλασιασμού, εφόσον ο θεραπευτικός στόχος μπορεί να επιτευχθεί με τη χρησιμοποίηση προϊόντων που έχουν βραχύτερο

χρόνο υποδιπλασιασμού και τα οποία, λόγω της σύνθεσής τους, δεν δρουν ως απόθεμα.

- β) προϊόντα για τα οποία ο χρόνος αναμονής δεν είναι γνωστός καθώς και προϊόντα που συνεπάγονται χρόνο αναμονής άνω των 15 ημερών μετά το πέρας της αγωγής.
- γ) προϊόντα των οποίων οι όροι χρησιμοποίησης δεν είναι γνωστοί.
- δ) προϊόντα για τα οποία δεν υπάρχουν αντιδραστήρια και τα αναγκαία για τις μεθόδους ανάλυσης υλικά προκειμένου να ανιχνεύεται η παρουσία καταλοίπων που υπερβαίνουν τα επιτρεπόμενα όρια.

Άρθρο 7

1. Δεν είναι δυνατόν να αποστέλλονται από το έδαφος ενός κράτους μέλους προς το έδαφος άλλου κράτους μέλους τα ζώα στα οποία έχουν χορηγηθεί, καθ' οιονδήποτε τρόπο, ουσίες με δράση θυρεοστατική, οιστρογόνο, ανδρογόνο ή γεσταγόνο και β-ανταγωνιστές ή τα κρέατα ή τα προϊόντα που προέρχονται από αυτά τα ζώα.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να εγκρίνουν την εμπορία ζώων που προορίζονται για την αναπαραγωγή ή ζώων αναπαραγωγής που βρίσκονται στο τέλος της αναπαραγωγικής τους ζωής, τα οποία κατά τη διάρκεια της ζωής τους ως ζώων αναπαραγωγής αποτέλεσαν αντικείμενο μιας εκ των αγωγών που αναφέρονται στο άρθρο 4 σημεία 1 και 2, καθώς και ιπποειδών τα οποία αποτέλεσαν αντικείμενο μιας εκ των αγωγών που αναφέρονται στο άρθρο 4 σημείο 3, ή τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να εγκρίνουν την εναπόθεση κοινοτικής σφραγίδας σε κρέατα που προέρχονται από τέτοια ζώα, εφόσον τηρούνται οι όροι που προβλέπονται από τα άρθρα 4 και 6, ιδίως όσον αφορά την τήρηση των περιόδων χρόνου αναμονής.

Ωστόσο, το εμπόριο ίππων μεγάλης αξίας, και ιδίως ίππων που προορίζονται για ιπποδρομίες, αγώνες, ιπποδρόμια, οχεία ή εκθέσεις, συμπεριλαμβανομένων των ίππων των κατηγοριών αυτών, στους οποίους έχουν χορηγηθεί διά του στόματος παρασκευάσματα που περιέχουν αλλυλική τρενβολίνη ή β-ανταγωνιστές για τους σκοπούς που αναφέρονται στο άρθρο 4, μπορεί να διεξάγεται και πριν από την λήξη της περιόδου αναμονής, εφόσον πληρούνται οι όροι χορήγησης και η φύση και η ημερομηνία της αγωγής αναφέρονται στο πιστοποιητικό που συνοδεύει τα ζώα αυτά.

Άρθρο 8

1. Απαγορεύεται η εισαγωγή από τρίτες χώρες των ζώων εκμετάλλευσης ή υδατοκαλλιέργειας, στα οποία έχουν χορηγηθεί καθ' οιονδήποτε τρόπο ουσίες με δράση θυρεοστατική, οιστρογόνο, ανδρογόνο ή γεσταγόνο, καθώς και του κρέατος, των προϊόντων με βάση το κρέας και των παρασκευασμένων ή μεταποιημένων προϊόντων που προέρχονται από τα ζώα αυτά.

Ωστόσο, τα ζώα που προορίζονται για αναπαραγωγή, τα ζώα αναπαραγωγής που βρίσκονται στο τέλος της αναπαραγωγικής τους ζωής ή το κρέας τους, τα οποία προέρχονται από τρίτες χώρες, είναι δυνατόν να εισάγονται, εφόσον πληρούν εγγυήσεις τουλάχιστον ισοδύναμες με εκείνες που καθορίζονται από τον παρόντα κανονισμό και οι οποίες έχουν θεσπιστεί στα πλαίσια της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 12 και αυτό, με σκοπό την εφαρμογή του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) .../93 σχετικά με τα μέτρα ελέγχου ορισμένων ουσιών και των καταλοίπων τους σε ζώντα ζώα και στα προϊόντα τους.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 224 της 18. 8. 1990, σ. 42.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 317 της 6. 11. 1981, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 317 της 6. 11. 1981, σ. 16.

2. Οι έλεγχοι όσον αφορά τις εισαγωγές από τρίτες χώρες πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της οδηγίας 91/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾ και με το άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/675/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽²⁾.

Άρθρο 9

Οι επιχειρήσεις που παράγουν ουσίες με δράση θυρεοστατική, οιστρογόνο, ανδρογόνο, γεσταγόνο και β-ανταγωνιστές και οι επιχειρήσεις οι οποίες είναι, υπό οιαδήποτε ιδιότητα, εγκεκριμένες, για την εμπορία των εν λόγω ουσιών, καθώς και οι επιχειρήσεις που παράγουν φαρμακευτικά προϊόντα και κτηνιατρικά φάρμακα με βάση τις ουσίες, πρέπει να τηρούν μητρώο στο οποίο καταγράφονται, κατά χρονολογική σειρά, οι παραχθείσες ή οι αποκτηθείσες ποσότητες και αυτές που εκχωρούνται ή χρησιμοποιούνται για την παραγωγή φαρμακευτικών προϊόντων ή κτηνιατρικών φαρμάκων.

Άρθρο 10

Τα ζώα εκμετάλλευσης, οι τροφές τους, το κρέας των ζώων αυτών, τα προϊόντα με βάση το κρέας τα οποία κατασκευάστηκαν από αυτά τα κρέατα καθώς και κάθε άλλο προϊόν ζωικής προέλευσης υποβάλλονται σε έλεγχο σύμφωνα με τις προϋποθέσεις του κανονισμού (ΕΟΚ) .../93 [σχετικά με τα μέτρα ελέγχου ορισμένων ουσιών και των καταλοίπων τους σε ζώντα ζώα και στα προϊόντα τους].

Άρθρο 11

Οι λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12.

Άρθρο 12

Η Επιτροπή επικουρείται από την μόνιμη κτηνιατρική επιτροπή, που στο εξής καλείται επιτροπή.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα στην

προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος.

Αποφασίζει με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής. Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός προθεσμίας τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 13

Οι οδηγίες 81/602/ΕΟΚ, 88/146/ΕΟΚ και 88/299/ΕΟΚ καταργούνται.

Άρθρο 14

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα εθνικά μέτρα που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 15

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 268 της 24. 9. 1991, σ. 56.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 373 της 31. 12. 1990, σ. 1.

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί θεσπίσεως μέτρων ελέγχου για ορισμένες ουσίες και τα κατάλοιπά τους σε ζώα ζώα και στα προϊόντα τους

(93/C 302/07)

COM(93) 441 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Οκτωβρίου 1993)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, βάσει της οδηγίας 85/357/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 88/146/ΕΟΚ⁽²⁾, έχουν θεσπιστεί ορισμένοι κανόνες σχετικά με την έρευνα και τον έλεγχο ουσιών με ορμονική και θυρεοστατική δράση· ότι κρίνεται σκόπιμο να επεκταθεί η εφαρμογή των κανόνων αυτών και σε άλλες ουσίες που χρησιμοποιούνται στην κτηνοτροφία με σκοπό την αύξηση της ανάπτυξης και της παραγωγικότητας των ζώων ή με σκοπό θεραπευτικό και οι οποίες είναι δυνατόν να αποδειχθούν επικίνδυνες για τον καταναλωτή λόγω των καταλοίπων τους·

ότι, βάσει της οδηγίας 86/469/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 89/187/ΕΟΚ⁽⁴⁾, έχουν θεσπιστεί ορισμένοι κανόνες σχετικά με την επιτήρηση ορισμένου αριθμού καταλοίπων φαρμακευτικών ουσιών ή μολυσματικών ουσιών φυσικής υφής, σε ζώα εκμετάλλευσης και σε νωπά κρέατα που προέρχονται από τα ζώα αυτά· ότι κρίνεται σκόπιμο να επεκταθεί η επιτήρηση αυτή και σε άλλα είδη ζώων και στο σύνολο των ζωικών προϊόντων που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση·

ότι η έλλειψη σαφήνειας της κοινοτικής νομοθεσίας όσον αφορά τους ελέγχους καταλοίπων στο κρέας οφείλεται, ως εκ τούτου, στις διαφορετικές ερμηνείες που δίδονται στις εν λόγω διατάξεις από τα κράτη μέλη·

ότι είναι αναγκαίο να ενδυναμωθούν οι έλεγχοι που εφαρμόζονται από και στα κράτη μέλη·

ότι κρίνεται σκόπιμο να αναλαμβάνουν, στο μέλλον, περισσότερες ευθύνες οι παραγωγοί και οι άλλοι φορείς που συμμετέχουν στη διαδικασία της κτηνοτροφίας, όσον αφορά την ποιότητα και το αβλαβές στην κτηνοτροφία, στην ανθρώπινη κατανάλωση·

ότι οι ειδικές κυρώσεις κατά των κτηνοτρόφων που δεν τηρούν την κοινοτική νομοθεσία, ιδίως όσον αφορά την απαγόρευση χρησιμοποίησης ορισμένων ορμονούχων ουσιών ή ουσιών με αναβολική δράση στην κτηνοτροφία, πρόκειται να συμπεριληφθούν στην ειδική κατά τομείς ρύθμιση·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 71/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/116/ΕΟΚ⁽⁶⁾, τα κράτη μέλη πρέπει να διεκπεραιώνουν έρευνα σχετικά με τα κατάλοιπα ουσιών με φαρμακολογική δράση και των παραγώγων τους, καθώς και άλλων ουσιών που μεταδίδονται στο κρέας από πουλερικά που ενδέχεται να καταστήσουν την κατανάλωση νωπού κρέατος επικίνδυνη ή βλαβερή για τη Δημόσια υγεία·

ότι βάσει της οδηγίας 91/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁷⁾ προβλέπεται σχέδιο επιτήρησης που πρέπει να θεσπιστεί από τα κράτη μέλη με σκοπό την έρευνα μολυσματικών ουσιών που παρουσιάζονται σε υδάτινο μέσο·

ότι βάσει της οδηγίας 92/46/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ⁽⁹⁾, προβλέπεται ότι, το αργότερο στις 30 Ιουνίου 1993, υποβάλλονται από τα κράτη μέλη προς την Επιτροπή τα εθνικά μέτρα που θεσπίζονται για την έρευνα καταλοίπων στο ακατέργαστο γάλα, στο γάλα που έχει επεξεργαστεί θερμικά και στα προϊόντα με βάση το γάλα· ότι τα κατάλοιπα που πρόκειται να διερευνηθούν είναι αυτά που αναφέρονται στις ομάδες Α ΙΙΙ και Β ΙΙ του παραρτήματος της οδηγίας 86/469/ΕΟΚ·

ότι βάσει της οδηγίας 89/437/ΕΟΚ⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/684/ΕΟΚ⁽¹¹⁾, προβλέ-

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 191 της 23. 7. 1985, σ. 46.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 70 της 16. 3. 1988, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 275 της 26. 9. 1986, σ. 36.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1989, σ. 37.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 55 της 8. 3. 1971, σ. 23.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 268 της 24. 9. 1991, σ. 15.

⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 1.

⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 49.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 212 της 22. 7. 1989, σ. 87.

⁽¹¹⁾ ΕΕ αριθ. L 376 της 31. 12. 1991, σ. 38.

πεται ότι τα κράτη μέλη διεκπεραιώνουν έρευνα στα αυγοπροϊόντα όσον αφορά την ύπαρξη καταλοίπων ουσιών με φαρμακολογική ή ορμονική δράση, αντιδιοτικών, φυτοφαρμάκων, απορρυπαντικών καθώς και άλλων δλαθερών ουσιών ή ουσιών που πιθανώς αλλοιώνουν τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά ή που καθιστούν ενδεχομένως επικίνδυνη ή δλαθερή για τη δημόσια υγεία την κατανάλωση αυγοπροϊόντων τελευταία·

ότι δάσει της οδηγίας 92/45/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1), όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 92/116/ΕΟΚ, προβλέπεται ότι τα κράτη μέλη πρέπει να ολοκληρώσουν τα σχέδιά τους για έρευνες σχετικά με τα κατάλοιπα προκειμένου να υποβάλλουν, στο μέτρο που θεωρείται αναγκαίο, το κρέας άγριων θηραμάτων σε ελέγχους, για την ανίχνευση μέσω μετρήσεων της παρουσίας μολυσματικών ουσιών στο περιβάλλον·

ότι δάσει της οδηγίας 91/495/ΕΟΚ του Συμβουλίου (2), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/116/ΕΟΚ, προβλέπεται ότι τα κράτη μέλη ολοκληρώνουν τα σχέδιά τους για έρευνα όσον αφορά τα κατάλοιπα προκειμένου να υποβάλλουν τα κουνέλια και τα εκτρεφόμενα θηράματα σε ελέγχους καταλοίπων·

ότι, για την αποτελεσματική καταπολέμηση σε όλα τα κράτη μέλη της παράνομης χρησιμοποίησης συντελεστών αύξησης της παραγωγικότητας στον τομέα της εκτροφής, η δράση που πρόκειται να αναληφθεί πρέπει να οργανωθεί σε κοινοτικό επίπεδο·

ότι η διευκρίνιση και η τροποποίηση ορισμένων διατάξεων που προβλέπονται από τις οδηγίες του Συμβουλίου 86/469/ΕΟΚ και 85/358/ΕΟΚ καθώς και από τις αποφάσεις 89/187/ΕΟΚ (3) και 91/664/ΕΟΚ (4) είναι απαραίτητη για την αποτελεσματικότερη εφαρμογή των ελέγχων και των ερευνών για κατάλοιπα στην Κοινότητα· ότι, ενόψει της άμεσης και ομοιόμορφης εφαρμογής των προβλεπόμενων ελέγχων, κρίνεται σκόπιμο να συγκεντρωθούν οι υφιστάμενες διατάξεις και οι τροποποιήσεις τους σε ενιαίο κείμενο που λαμβάνει τη μορφή ενός κανονισμού· ότι, ως εκ τούτου, πρέπει να καταργηθούν οι εν λόγω πράξεις,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τα μέτρα για τους ελέγχους σχετικά με:

- τις ουσίες που αναφέρονται στο παράρτημα Ι, μέρος Α και μέρος Β ομάδα Ι·
- τις ομάδες καταλοίπων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

(1) ΕΕ αριθ. L 268 της 14. 9. 1992, σ. 35.

(2) ΕΕ αριθ. L 268 της 24. 9. 1991, σ. 41.

(3) ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1989, σ. 37.

(4) ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1991, σ. 17.

Άρθρο 2

Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

- α) *ουσίες ή προϊόντα απαγορευμένα*: ουσίες και προϊόντα των οποίων η χορήγηση σε ζώα απαγορεύεται δάσει της κοινοτικής νομοθεσίας,
- β) *ουσίες ή προϊόντα εγκεκριμένα που χρησιμοποιούνται παράνομα*: οι ουσίες ή τα προϊόντα που έχουν εγκριθεί δάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, τα οποία όμως χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς από αυτούς που προβλέπονται από την υφιστάμενη νομοθεσία·
- γ) *κατάλοιπο*: κατάλοιπο ουσιών που έχουν φαρμακολογική δράση, των προϊόντων τους μεταποίησης, καθώς και άλλων ουσιών που μεταδίδονται στα ζωικά προϊόντα και που είναι δυνατόν να δλάψουν τη δημόσια υγεία·
- δ) *αρμόδια αρχή*: η κεντρική αρχή κράτους μέλους η οποία είναι αρμόδια για τα κτηνιατρικά θέματα ή κάθε αρχή στην οποία έχει ανατεθεί η αρμοδιότητα αυτή·
- ε) *επίσημο δείγμα*: δείγμα που έχει ληφθεί από την αρμόδια αρχή και το οποίο φέρει, για τον έλεγχο των καταλοίπων, την ένδειξη του είδους, της φύσης, της ποσότητας, της μεθόδου δειγματοληψίας, καθώς και στοιχεία για την ταυτοποίηση της προέλευσης του ζώου ή του ζωικού προϊόντος·
- στ) *εγκεκριμένο εργαστήριο*: εργαστήριο που έχει εγκριθεί από την αρμόδια αρχή κράτους μέλους για την διενέργεια εξετάσεων επί των επίσημων δειγμάτων με σκοπό την ανίχνευση παρουσίας καταλοίπων·
- ζ) *παριίδα ζώων*: ομάδα ζώων του ίδιου είδους και της ίδιας ηλικίας τα οποία έχουν εκτραφεί στην ίδια εκμετάλλευση και κατά τον ίδιο χρόνο υπό ομοιόμορφες συνθήκες κτηνοτροφίας·
- η) *δ-ανταγωνιστής*: δ αδρενοτροπικός ανταγωνιστής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

Μέτρα ελέγχου ορισμένων ουσιών

Άρθρο 3

1. Με σκοπό τη διασφάλιση ορθολογικής εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας που έχει εκδοθεί για ορισμένες ουσίες, επίσημοι δειγματοληπτικοί έλεγχοι, που πραγματοποιούνται επιτόπου στο στάδιο της παρασκευής των ουσιών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι σημεία Α και Β της ομάδας Ι, καθώς και στο στάδιο της διατήρησης, της αποθήκευσης, της μεταφοράς, της διανομής και της πώλησης αυτών. Εφόσον υπάρχουν υποψίες απάτης, οι έλεγχοι αυτοί πρέπει να καλύπτουν όλο το φάσμα της παραγωγής και της διανομής.

2. Οι έλεγχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να πραγματοποιούνται με σκοπό ιδίως, την ανίχνευση της παρουσίας ουσιών ή προϊόντων απαγορευμένων, τα οποία προορίζονται για χορήγηση σε ζώα με σκοπό την πάχυνση.

3. Οι έλεγχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να πραγματοποιούνται από τις αρμόδιες εθνικές αρχές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Άρθρο 4

Η κατοχή ουσιών που αναφέρονται στο παράρτημα I σημεία Α και Β ομάδα I επιτρέπεται μόνο σε εγκεκριμένα πρόσωπα, κατά την εισαγωγή, παρασκευή, αποθήκευση, διανομή, πώληση και χρησιμοποίηση.

Άρθρο 5

Με την επιφύλαξη επαγγελματικών ή ποινικών κυρώσεων, όλοι οι κτηνίατροι ή φαρμακοποιοί υποβάλλονται στις ενδεχόμενες κυρώσεις σε διοικητικό επίπεδο εφόσον, ανάλογα με την περίπτωση, φέρουν την ευθύνη της εκχώρησης ή της χορήγησης ουσιών ή απαγορευμένων προϊόντων, ή της χορήγησης ουσιών ή προϊόντων εγκεκριμένων για σκοπούς άλλους από τους προβλεπόμενους στην υπάρχουσα νομοθεσία.

Άρθρο 6

Εφόσον οι έλεγχοι που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο αποκαλύπτουν την παρουσία ουσιών ή απαγορευμένων προϊόντων, οι ουσίες αυτές ή τα προϊόντα αυτά υποβάλλονται σε επίσημο έλεγχο μέχρις ότου επιβληθούν οι απαραίτητες κυρώσεις.

Άρθρο 7

Σε περίπτωση εικαζόμενης παράβασης, η αρμόδια αρχή διενεργεί ή αναθέτει τη διενέργεια:

- δειγματοληπτικών ελέγχων στα ζώα, στις εκμεταλλεύσεις προέλευσής τους, με σκοπό ιδίως την ανίχνευση ιχνών υλικών εμφύτευσης,
- ελέγχων με σκοπό την ανίχνευση παρουσίας ουσιών, των οποίων η χρήση είναι απαγορευμένη στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις όπου τα ζώα που εκτρέφονται, διατηρούνται ή παχύνονται,
- δειγματοληπτικών ελέγχων, στις τροφές για ζώα στις εκμεταλλεύσεις προέλευσής τους, καθώς και στο πόσιμο νερό τους.

Οι εν λόγω έλεγχοι είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν επίσημη λήψη δειγμάτων.

Άρθρο 8

1. Σε περίπτωση κατά την οποία από τα αποτελέσματα των ελέγχων που πραγματοποιούνται σε κράτος μέλος διαπιστώνεται η ανάγκη διεξαγωγής έρευνας σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ή σε μία ή περισσότερες τρίτες χώρες, το

ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή. Η Επιτροπή θεσπίζει τις αναγκαίες διατάξεις στην έρευνα αυτή.

2. Τα μέτρα προς εφαρμογή της παραγράφου 1 θεσπίζονται, εφόσον απαιτείται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Σχέδια επιτήρησης της έρευνας για κατάλοιπα

Άρθρο 9

Η έρευνα για κατάλοιπα των ουσιών που αναφέρονται στο παράρτημα I σε ζώα, στις απεκκρίσεις τους και στα διολογικά υγρά καθώς και στους ιστούς, στα ζωικά προϊόντα, στις τροφές για ζώα και στο πόσιμο νερό, πρέπει να διενεργείται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου.

Άρθρο 10

1. Τα κράτη μέλη αναθέτουν σε κεντρική υπηρεσία ή κεντρικό οργανισμό το καθήκον του συντονισμού της διεξαγωγής των ερευνών που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο.

2. Η υπηρεσία ή οργανισμός που αναφέρεται στην παράγραφο 1 επιφορτίζεται με:

- α) την εκπόνηση του σχεδίου που προβλέπεται στο άρθρο 11, προκειμένου οι αρμόδιες υπηρεσίες να διεξάγουν τις απαιτούμενες έρευνες·
- β) τον συντονισμό των δραστηριοτήτων των κεντρικών και των περιφερειακών υπηρεσιών που φέρουν την ευθύνη της επιτήρησης για τα διάφορα κατάλοιπα. Ο συντονισμός αυτός επεκτείνεται σε όλες τις υπηρεσίες που συμμετέχουν στην καταπολέμηση της καταχρηστικής χρησιμοποίησης ουσιών ή προϊόντων σε κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις·
- γ) την συγκέντρωση του συνόλου των αποτελεσμάτων και των πληροφοριών που πρέπει να διαβιβάζονται κάθε έτος στην Επιτροπή πριν την 1η Μαρτίου.

Άρθρο 11

1. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή σχέδιο στο οποίο εκτίθενται τα εθνικά μέτρα που πρόκειται να εφαρμοστούν για το τρέχον έτος, το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου κάθε έτους.

2. Στο σχέδιο της παραγράφου 1 διευκρινίζονται ιδίως τα μέτρα που εφαρμόζονται για την έρευνα των καταλοίπων:

- α) σε βοοειδή, χοιροειδή, αιγοπρόβατα και ιπποειδή καθώς και στο κρέας τους και στις τροφές τους·

- 6) στα πουλερικά καθώς και στο κρέας τους και στις τροφές τους·
- γ) σε ζώα και προϊόντα υδατοκαλλιέργειας καθώς και στις τροφές τους·
- δ) στο γάλα και στα προϊόντα με βάση το γάλα·
- ε) στα αυγοπροϊόντα·
- στ) στο κρέας κουνελιών, άγριων θηραμάτων και εκτρεφόμενων θηραμάτων·
- ζ) στο μέλι.

Άρθρο 12

Το σχέδιο πρέπει να καλύπτει την έρευνα ομάδων καταλοίπων ανάλογα με τον τύπο των ζώων, τις τροφές τους και τα προϊόντα σύμφωνα με το παράρτημα II.

Άρθρο 13

Το σχέδιο πρέπει να τηρεί τους κανόνες δειγματοληψίας που ορίζονται στο παράρτημα III.

Άρθρο 14

1. Το σχέδιο πρέπει να τηρεί τα επίπεδα και τις συχνότητες δειγματοληψίας που προβλέπονται στο παράρτημα IV. Ωστόσο, μετά από αίτηση κράτους μέλους, η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34, να προσαρμόσει τις απαιτήσεις ελάχιστου ελέγχου που καθορίζονται στο εν λόγω παράρτημα IV, εφόσον ορίζεται σαφώς ότι η προσαρμογή αυτή αυξάνει τη συνολική αποτελεσματικότητα του σχεδίου για το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και δεν ελαττώνει καθ' οιονδήποτε τρόπο τις δυνατότητες ταυτοποίησης των καταλοίπων ή των περιπτώσεων παράνομης χρήσης ουσιών που αναφέρονται στο παράρτημα I.

2. Τα επίπεδα και οι συχνότητες δειγματοληψίας όσον αφορά ζώα και προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 στοιχεία γ), δ), ε), στ) και ζ), προσδιορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34· για τον σκοπό αυτό, λαμβάνεται υπόψη η κτηθείσα πείρα βάσει των υφιστάμενων εθνικών μέτρων, καθώς και οι πληροφορίες που ανακοινώνονται προς την Επιτροπή δυνάμει των υφιστάμενων κοινοτικών απαντήσεων προκειμένου οι ειδικοί αυτοί τομείς να υποβάλλονται σε έρευνα για κατάλοιπα.

Άρθρο 15

Το σχέδιο πρέπει να λαμβάνει υπόψη την συγκεκριμένη κατάσταση κάθε κράτους μέλους και να διευκρινίζει ιδίως:

- τη νομοθεσία σχετικά με τη χρησιμοποίηση ουσιών που προβλέπονται στο παράρτημα I, και ιδίως σχετικά με την απαγόρευση ή την έγκριση, τη διανομή, τη διάθεση στην αγορά και τους κανόνες χορήγησης των εν λόγω ουσιών,
- την υποδομή των υπηρεσιών, αναφέροντας τη φύση και τη σημασία των υπηρεσιών που συμμετέχουν στην εκτέλεση των σχεδίων,
- τον κατάλογο των εγκεκριμένων εργαστηρίων, συμπεριλαμβανομένης της ένδειξης όσον αφορά την ικανότητά τους για επεξεργασία δειγμάτων,

— τα εθνικά όρια ανοχής εγκεκριμένων ουσιών, στην περίπτωση που δεν υπάρχουν ανώτατα κοινοτικά όρια καταλοίπων, τα οποία θεσπίστηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 του Συμβουλίου (¹),

— τον κατάλογο των ερευνώμενων ουσιών, τις μεθόδους ανάλυσης καθώς και τους κανόνες ερμηνείας των αποτελεσμάτων και, για τις ουσίες που αναφέρονται στο παράρτημα I ομάδα Β, τον αριθμό των δειγματοληψιών που πρόκειται να πραγματοποιηθούν μαζί με αιτιολόγηση του αριθμού αυτού,

— τον αριθμό των επισημών δειγμάτων που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με τον αριθμό των ζώων που έχουν σφαγεί για τα εν λόγω είδη, κατά τη διάρκεια των προηγούμενων ετών, σύμφωνα με τα επίπεδα και τη συχνότητα που προβλέπονται στο παράρτημα IV,

— τις διευκρινίσεις σχετικά με τους κανόνες που ακολουθούνται κατά τη συγκέντρωση των επίσημων δειγμάτων και, ιδίως σχετικά με τις ενδείξεις που πρέπει να αναγράφονται στα επίσημα δείγματα,

— τη φύση των μέτρων που προβλέπονται από τις αρμόδιες αρχές όσον αφορά τα προϊόντα στα οποία έχει διαπιστωθεί παρουσία καταλοίπων.

Άρθρο 16

1. Η Επιτροπή εξετάζει το σχέδιο που της έχει ανακοινωθεί σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1, προκειμένου να προσδιορίσει κατά πόσο συμφωνεί με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

2. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34 εγκρίνει το σχέδιο. Σύμφωνα με την ίδια διαδικασία, η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να αποφασίσει ότι το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος πρέπει να τροποποιήσει ή να συμπληρώσει το σχέδιο που έχει υποβάλει.

3. Μετά από αίτηση του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους και προκειμένου να ληφθεί υπόψη η αξιολόγηση της κατάστασης στο εν λόγω κράτος μέλος ή σε μία από τις περιοχές του, η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να αποφασίσει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 33, την έγκριση τροποποίησης ή συμπληρώματος σε σχέδιο που έχει εγκριθεί στο παρελθόν σύμφωνα με την παράγραφο 2.

4. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 33 έχει τη δυνατότητα να αποφασίσει ότι ένα κράτος μέλος πρέπει να τροποποιήσει ή να συμπληρώσει σχέδιο το οποίο έχει εγκριθεί στο παρελθόν σύμφωνα με την παράγραφο 2, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η αξιολόγηση της κατάστασης στο κράτος μέλος αυτό ή οι διαπιστώσεις που έχουν πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο των άρθρων 25 και 26.

5. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν κάθε εξάμηνο την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη, στο πλαίσιο των συνεδριά-

(¹) ΕΕ αριθ. L 224 της 18. 8. 1990, σ. 1.

σεων της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής, σχετικά με την εκτέλεση του εγκεκριμένου σχεδίου σύμφωνα με την παράγραφο 2. Σε περίπτωση που κρίνεται απαραίτητο, εφαρμόζονται οι διατάξεις της παράγραφου 4. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν, πριν την 1η Μαρτίου κάθε χρόνο, στην Επιτροπή τα αποτελέσματα του σχεδίου της έρευνας για κατάλοιπα και των ελεγκτικών τους δραστηριοτήτων.

6. Περιοδικά και σε κάθε περίπτωση, οποτεδήποτε κρίνεται για λόγους δημόσιας υγείας, η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο συνεδριάσεων της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής, σχετικά με την αξιολόγηση της κατάστασης στις διάφορες περιφέρειες της Κοινότητας.

7. Η Επιτροπή ενημερώνει σε ετήσια βάση τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο των συνεδριάσεων της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής σχετικά με:

- την εφαρμογή των εθνικών σχεδίων,
- την αξιολόγηση της κατάστασης στις διάφορες περιφέρειες της Κοινότητας.

8. Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν κάθε χρόνο τα αποτελέσματα του εθνικού τους σχεδίου επιτήρησης των καταλοίπων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Κανόνες σχετικά με τους ελέγχους καταλοίπων

Άρθρο 17

Σύμφωνα με τα παραρτήματα I έως IV, τα επίσημα δείγματα λαμβάνονται από ζώα, τις απεκκρίσεις τους και τα βιολογικά υγρά, συμπεριλαμβανομένου του περιεχομένου της τάφρου κοπριάς, τους ιστούς των και το πόσιμο νερό τους καθώς και από τα προϊόντα ζωικής προέλευσης, τις τροφές για ζώα, προκειμένου να αναλυθούν σε συγκεκριμένα εργαστήρια για την ανίχνευση παρουσίας καταλοίπων.

Άρθρο 18

1. Σε κάθε κράτος μέλος, ορίζεται τουλάχιστον ένα εθνικό εργαστήριο αναφοράς σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34. Κάθε κατάλοιπο ή οι ομάδες καταλοίπων δεν πρέπει να κατατίθενται παρά μόνο σε ένα εθνικό εργαστήριο αναφοράς.

2. Τα εργαστήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 1 είναι επιφορτισμένα με:

- το συντονισμό των δραστηριοτήτων των εθνικών εργαστηρίων που είναι υπεύθυνα για τις αναλύσεις καταλοίπων και, ειδικότερα τον συντονισμό των κανόνων και των μεθόδων ανάλυσης για κάθε κατάλοιπο ή ομάδα των εν λόγω καταλοίπων,
- την παροχή δόθειας προς την αρμόδια αρχή σχετικά με την οργάνωση του σχεδίου επιτήρησης καταλοίπων,
- την οργάνωση, περιοδικά, συγκριτικών ελέγχων για κάθε κατάλοιπο ή ομάδα καταλοίπων για τα οποία έχουν οριστεί,

- την εξασφάλιση ότι τηρούνται τα καθορισμένα όρια από τα εθνικά εργαστήρια,
- την διασφάλιση της διάδοσης των πληροφοριών που παρέχονται από τα κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς.

Άρθρο 19

Τα κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς ορίζονται στο παράρτημα V κεφάλαιο 1.

Οι δυνατότητες και οι συνθήκες εργασίας των εργαστηρίων ορίζονται στο παράρτημα V κεφάλαιο 2.

Άρθρο 20

1. Η ανάλυση των επίσημων δειγμάτων πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις συνήθεις μεθόδους που καθορίζονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34.

2. Τα θετικά αποτελέσματα που προκύπτουν από τις αναλύσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 πρέπει, σε περίπτωση που διαπιστώνονται, να επιβεβαιώνονται από το εθνικό εργαστήριο αναφοράς που έχει οριστεί σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 για την ουσία ή το εν λόγω κατάλοιπο, μέσω των μεθόδων αναφοράς που θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34.

Άρθρο 21

Σε περίπτωση που η εξέταση επίσημου δείγματος αποκαλύπτει την παρουσία καταλοίπων απαγορευμένων ουσιών ή ποσοτήτων εγκεκριμένων ουσιών που χρησιμοποιούνται παράνομα ή ουσιών που υπερβαίνουν τα επίπεδα που έχουν οριστεί βάσει κοινοτικής κανονιστικής ρύθμισης ή εν αναμονή της νομοθεσίας αυτής, τα επίπεδα που έχουν οριστεί από την εθνική νομοθεσία, εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 22 και 26.

Άρθρο 22

1. Η αρμόδια αρχή πρέπει να έχει στην κατοχή της χωρίς καθυστέρηση:

- α) όλα τα απαραίτητα στοιχεία για την ταυτοποίηση του ζώου και της εκμετάλλευσης προέλευσης·
- β) τις απαραίτητες διευκρινίσεις σχετικά με την εξέταση και τα αποτελέσματά της. Εφόσον από τα αποτελέσματα των ελέγχων που διενεργούνται σε κράτος μέλος διαπιστώνεται η ανάγκη διεξαγωγής έρευνας ή δράσης σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ή σε μία ή περισσότερες τρίτες χώρες, το εν λόγω κράτος μέλος ενημερώνει σχετικά τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή. Η Επιτροπή συντονίζει τα κατάλληλα μέτρα που λαμβάνονται από τα κράτη μέλη στα οποία η ανάληψη έρευνας ή δράσης έχει αποδειχθεί ως αναγκαία.

2. Η αρμόδια αρχή διενεργεί:

- α) έρευνα στην εκμετάλλευση προέλευσης με σκοπό τον καθορισμό των λόγων της παρουσίας των καταλοίπων·

6) έρευνα επί της ή των πηγών των εν λόγω ουσιών, ανάλογα με την περίπτωση, σε επίπεδο παρασκευής, διατήρησης, αποθήκευσης, μεταφοράς, χορήγησης, διανομής ή πώλησης·

γ) όλες τις λοιπές συμπληρωματικές έρευνες τις οποίες κρίνει αναγκαίες.

3. Η αρμόδια αρχή πρέπει να διασφαλίζει ότι το κοπάδι ή τα ζώα στην εκμετάλλευση προέλευσης καθώς και τα κοπάδια, τα οποία μετά από έρευνες που προβλέπονται στην παράγραφο 2 είναι δυνατόν να θεωρηθούν ότι παρουσιάζουν τα εν λόγω κατάλοιπα, φέρουν επίσημη σήμανση και υποβάλλονται σε επίσημες δειγματοληψίες. Οι δειγματοληψίες πρέπει να διενεργούνται στο σύνολο των ζώων που βρίσκονται στην ελεγχόμενη εκμετάλλευση που ελέγχεται και για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι παρουσιάζουν τα εν λόγω κατάλοιπα. Σε περίπτωση που πρόκειται για εκτροφή πουλερικών ή ιχθύων, οι δειγματοληψίες διενεργούνται σε σημαντικό αριθμό ζώων.

Άρθρο 23

1. Σε περίπτωση που ο έλεγχος των δειγματοληψιών που έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 22, αποκαλύπτει την παρουσία καταλοίπων απαγορευμένων ουσιών ή ουσιών εγκεκριμένων που χρησιμοποιούνται παράνομα, τα ζώα που αναγνωρίζονται ως θετικά σφάζονται αμέσως, επιτόπου ή στο πλησιέστερο σφαγείο, και τα πτώματά τους ή τα σφάγια τους μεταφέρονται σε εργοστάσιο μεταποίησης υλικών υψηλού κινδύνου όπως ορίζεται στο άρθρο 2 σημείο 5 της οδηγίας 90/667/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾, με την επιφύλαξη των κυρώσεων που προβλέπονται στις κοινοτικές διατάξεις κατά τομείς.

Σε περίπτωση που το 10 % ή και πλέον των ζώων που ελέγχονται αναγνωρίζονται ως θετικά, το σύνολο της εν λόγω παρτίδας σφάζεται σύμφωνα με τους όρους του πρώτου εδαφίου.

Κατά τη διάρκεια μεταγενέστερης περιόδου τουλάχιστον 12 μηνών, κάθε ζώο που προέρχεται από την ίδια εκμετάλλευση ή από τον ίδιο κάτοχο ή τον ίδιο προμηθευτή αποτελεί αντικείμενο συστηματικού ελέγχου, με σκοπό την έρευνα των εν λόγω καταλοίπων.

2. Σε περίπτωση που από την εξέταση των δειγμάτων που λαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 22 διαπιστώνεται η παρουσία εγκεκριμένων καταλοίπων ουσιών που υπερβαίνουν τα επίπεδα που καθορίζονται από την κοινοτική νομοθεσία ή, εν αναμονή της νομοθεσίας αυτής, τα επίπεδα που καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία, απαγορεύεται η σφαγή των ζώων με προορισμό την ανθρώπινη κατανάλωση έως ότου καταστεί δυνατόν να διασφαλίζεται ότι η ποσότητα των καταλοίπων δεν υπερβαίνει τα επιτρεπτά επίπεδα.

Η περίοδος αυτή δεν μπορεί, σε καμία περίπτωση, να είναι μικρότερη της προθεσμίας αναμονής για τις εν λόγω ουσίες.

Παρά ταύτα, σε περίπτωση που διαπιστώνεται ότι η παρουσία των καταλοίπων ουσιών εγκεκριμένων οφείλεται σε μη τήρηση όρων χρησιμοποίησης εγκεκριμένων ουσιών, όρων άλλων από την προθεσμία αναμονής, τα ζώα και το κρέας τους καταστρέφονται σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

3. Κατά την περίοδο του ελέγχου, τα ζώα δεν παραχωρούνται σε κανένα άλλο πρόσωπο, εκτός από την περίπτωση που αυτό πραγματοποιείται υπό τον έλεγχο επίσημου κτηνιάτρου.

4. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 2 πρώτο εδάφιο, τα ζώα των οποίων η σφαγή απαγορεύεται είναι δυνατόν να σφαγούν σε επείγουσα περίπτωση, πριν το τέλος της περιόδου απαγόρευσης, αποκλειστικά κατόπιν εγκρίσεως από την αρμόδια αρχή η οποία έχει ενημερωθεί σχετικά πριν την προβλεπόμενη ημερομηνία σφαγής και η οποία έχει καθορίσει τον τόπο σφαγής. Τα ζώα που έχουν σημειωθεί επισήμως πρέπει να οδηγηθούν στον τόπο σφαγής συνοδευόμενα από κτηνιατρικό επίσημο πιστοποιητικό, το οποίο περιέχει τις πληροφορίες που καθορίζονται στο άρθρο 22 παράγραφος 2 στοιχείο α).

Το κρέας όλων των ζώων των οποίων η σφαγή έχει δηλωθεί, σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο, αποτελεί αντικείμενο επίσημης δειγματοληψίας για την έρευνα των εν λόγω καταλοίπων και είναι επιστρεπτέο έως την στιγμή που τα αποτελέσματα της εξέτασης γνωστοποιηθούν.

Το κρέας στο οποίο η παρουσία καταλοίπων ουσιών έχει διαπιστωθεί, πρέπει να μεταφέρεται σε εργοστάσιο μεταποίησης υλικών υψηλού κινδύνου κατά την έννοια της οδηγίας 90/667/ΕΟΚ.

5. Οι εγκαταστάσεις προμήθειας της εκμετάλλευσης προέλευσης υποβάλλονται σε συμπληρωματικό έλεγχο, με σκοπό την ανίχνευση της εν λόγω ουσίας. Το αυτό ισχύει για όλες τις εκμεταλλεύσεις και εγκαταστάσεις που συμμετέχουν στην ίδια αλυσίδα προμήθειας, όσον αφορά τα ζώα και τις τροφές για ζώα της εκμετάλλευσης προέλευσης.

Άρθρο 24

1. Οι δαπάνες των ερευνών και των ελέγχων που προβλέπονται στο άρθρο 22 παράγραφος 2 επιβαρύνουν τον κάτοχο ή τον υπεύθυνο των ζώων.

Οι δαπάνες των αναλύσεων που πραγματοποιούνται μετά την επίσημη δειγματοληψία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 22 παράγραφος 3, επιβαρύνουν τον κάτοχο ή τον υπεύθυνο των ζώων.

2. Με την επιφύλαξη ποινικών ή διοικητικών κυρώσεων, η καταστροφή των θετικών ή θεωρούμενων ως θετικών ζώων ανάλογα με τις προϋποθέσεις του άρθρου 23 πραγματοποιείται με οικονομική επιβάρυνση του κατόχου των ζώων και χωρίς καμία οικονομική αποζημίωση.

Άρθρο 25

1. Οι κτηνίατροι εμπειρογνώμονες της Επιτροπής μπορούν, στο μέτρο που θεωρείται αναγκαίο για την ομοιόμορφη εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, να πραγματοποιούν, σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, ελέγχους επιτόπου.

Το κράτος μέλος, στον οποίο το έδαφος πραγματοποιήθηκε έλεγχος, παρέχει κάθε αναγκαία δόθεια στους εμπει-

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 363 της 27. 12. 1990, σ. 51.

ρογνώμονες για την εκπλήρωση της αποστολής τους. Η Επιτροπή ενημερώνει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος σχετικά με τα αποτελέσματα των πραγματοποιηθέντων ελέγχων.

Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα, λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα του ελέγχου αυτού. Σε περίπτωση που το κράτος μέλος δεν λαμβάνει τα εν λόγω μέτρα, η Επιτροπή θεσπίζει τα κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34.

2. Οι γενικές διατάξεις εφαρμογής του παρόντος άρθρου, ιδίως όσον αφορά τη συχνότητα και τις μορφές εκτέλεσης των ελέγχων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34.

Άρθρο 26

1. Εφαρμόζονται οι διατάξεις της οδηγίας 89/608/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 1989 για την αμοιβαία συνδρομή μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και τη συνεργασία των αρχών αυτών με την Επιτροπή, με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής της κτηνιατρικής και ζωοτεχνικής νομοθεσίας⁽¹⁾.

2. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος θεωρεί ότι, σε άλλο κράτος μέλος, οι έλεγχοι που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό δεν εφαρμόζονται ή δεν εφαρμόζονται πλέον, ενημερώνει σχετικά την αρμόδια κεντρική αρχή του κράτους μέλους αυτού. Η εν λόγω αρχή, μετά από έρευνα σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 2, λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα και ανακοινώνει το συντομότερο δυνατό στην αρμόδια κεντρική αρχή του πρώτου κράτους μέλους με τις αποφάσεις που έχουν ληφθεί καθώς και τους λόγους αυτών.

Σε περίπτωση που το πρώτο κράτος μέλος θεωρεί ότι τα μέτρα αυτά δεν έχουν τεθεί σε ισχύ ή δεν είναι επαρκή, ερευνά σε συνεργασία με το δεύτερο κράτος μέλος την εύρεση τρόπων και μέσων για την αντιμετώπιση της κατάστασης, κατά περίπτωση με επιτόπου επίσκεψη.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις διαδικασίες και τις λύσεις που έχουν εξευρεθεί.

Σε περίπτωση που τα κράτη μέλη αυτά δεν συμφωνούν μεταξύ τους, ένα από τα εν λόγω κράτη μέλη απευθύνεται, εντός εulόγου προθεσμίας, στην Επιτροπή η οποία αναθέτει σε έναν ή περισσότερους εμπειρογνώμονες να διατυπώσουν γνώμη.

Εν αναμονή της γνωμοδότησης των εμπειρογνώμονων, το κράτος μέλος έχει τη δυνατότητα να ελέγξει τα προϊόντα προέλευσης ή τα προϊόντα εγκαταστάσεων ή μία από τις ενεχόμενες στη διένεξη αυτή εκμεταλλεύσεις και, σε περίπτωση θετικού αποτελέσματος, να λάβει μέτρα παρεμφερή με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 10 παράγραφος 4 της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾.

Δεδομένης της γνώμης των εμπειρογνώμονων, είναι δυνατόν να ληφθούν κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34.

Τα μέτρα αυτά μπορεί να αναθεωρηθούν σύμφωνα με την ίδια διαδικασία, δεδομένης νέας γνώμης που διατυπώνεται από τους εμπειρογνώμονες, σε προθεσμία 15 ημερών.

Οι κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34.

Άρθρο 27

Ο υπεύθυνος όλων των σφαγείων απαιτεί γραπτή δήλωση του κατόχου ή του υπεύθυνου των ζώων, με την οποία ο τελευταίος δεσφιώνει ότι έχει τηρήσει την κοινοτική νομοθεσία σχετικά με την απαγόρευση χρησιμοποίησης ουσιών με δράση ορμονική, θυρεοστατική ή δ-ανταγωνιστών και με την οποία αναλαμβάνει κάθε ευθύνη σε περίπτωση που διαπιστώνεται παρουσία απαγορευμένων ουσιών στα ζώα που διατίθενται στο σφαγείο.

Άρθρο 28

1. Κάθε μορφή έλλειψης συνεργασίας με την αρμόδια αρχή ή κάθε μορφή παρενόχλησης του προσωπικού ή του υπεύθυνου του σφαγείου καθώς και του κατόχου ή του υπεύθυνου των ζώων, κατά το χρόνο πραγματοποίησης των επιθεωρήσεων και των απαραίτητων δειγματοληψιών για την εφαρμογή των εθνικών σχεδίων επιτήρησης των καταλοίπων, καθώς και κατά το χρόνο εκτέλεσης των ερευνών και των ελέγχων που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό, συνεπάγεται τις ενδεδειγμένες ποινικές ή/και διοικητικές κυρώσεις.

2. Τα κράτη μέλη δεσμεύονται να διασφαλίζουν, στο πλαίσιο του εθνικού δικαίου τους, την κατάλληλη δημοσίευση στον ειδικευμένο γεωργικό τύπο των καταδικαστικών αποφάσεων του δικαστηρίου σχετικά με την παράνομη κατοχή ή χρησιμοποίηση απαγορευμένων ουσιών καθώς και κάθε παράνομη χρησιμοποίηση εγκεκριμένων ουσιών.

Άρθρο 29

Τα τέλη που προβλέπονται από την οδηγία 85/73/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽³⁾ χρησιμοποιούνται επίσης για την επιτήρηση των καταλοίπων και των μέτρων ελέγχου που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό, με εξαίρεση τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 22 παράγραφοι 1 και 2.

Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν κάθε χρόνο στην Επιτροπή, τα στοιχεία σχετικά με την κατανομή και την χρήση αυτών των τελών.

Άρθρο 30

1. Η εγγραφή ή η παραμονή στον κατάλογο που προβλέπεται από το άρθρο 3 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ⁽⁴⁾, εξαρτάται από την υποβολή από την ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα, ενός ετήσιου σχεδίου που καθορίζει τις εγγυήσεις που προσφέρονται από την εν λόγω τρίτη χώρα όσον αφορά την επιτή-

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 351 της 2. 12. 1989, σ. 34.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. 121 της 29. 7. 1964, σ. 2012/64.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 32 της 5. 2. 1985, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 302 της 31. 12. 1972, σ. 28.

ρηση των καταλοίπων. Το σχέδιο αυτό πρέπει να παραλαμβάνεται από την Επιτροπή το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου κάθε χρόνου.

Οι εγγυήσεις πρέπει να είναι τουλάχιστον ισοδύναμου αποτελέσματος με αυτό των εγγυήσεων που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό.

Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34 εγκρίνει το εν λόγω σχέδιο. Σύμφωνα με την ίδια διαδικασία, είναι δυνατόν να γίνουν αποδεκτές εναλλακτικές εγγυήσεις από αυτές που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

2. Η εγγραφή μιας τρίτης χώρας στον κατάλογο που προβλέπεται από το άρθρο 3 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, σε περίπτωση μη τήρησης των απαιτήσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, είναι δυνατόν να ανασταλεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34.

3. Η τήρηση των σχεδίων που υποβάλλονται από τις ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες επαληθεύεται κατά τους ελέγχους που αναφέρονται στο άρθρο 5 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ.

4. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν, κάθε χρόνο, την Επιτροπή σχετικά με τα αποτελέσματα των ελέγχων για κατάλοιπα, οι οποίοι πραγματοποιούνται στα ζώα και στα προϊόντα που εισάγονται από τρίτες χώρες.

Άρθρο 31

Τα παραρτήματα Ι και V είναι δυνατόν να τροποποιηθούν ή να συμπληρωθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34.

Άρθρο 32

Οι λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται, σε περίπτωση ανάγκης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 33

Η Επιτροπή επικουρείται από τη μόνιμη κτηνιατρική επιτροπή, η οποία στο εξής καλείται «επιτροπή».

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει την γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα στην προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του εν λόγω θέματος. Αποφασίζει με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση αποφάσεων, που να λάβει το Συμβούλιο δάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπρο-

σώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής. Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός προθεσμίας 15 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 34

Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα στην προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση αποφάσεων, που καλείται να λάβει το Συμβούλιο δάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής. Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής αυτής ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει σε προθεσμία τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 35

Οι οδηγίες 85/358/ΕΟΚ και 86/469/ΕΟΚ καθώς και οι αποφάσεις 89/187/ΕΟΚ και 91/664/ΕΟΚ καταργούνται.

Άρθρο 36

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τα εθνικά μέτρα που λαμβάνονται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 37

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I**ΟΜΑΔΕΣ ΚΑΤΑΛΟΙΠΩΝ ΚΑΙ ΟΥΣΙΩΝ****A. ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΜΑΔΕΣ****Ομάδα I**

- α) Στιλδένια, παράγωγα των στιλδενίων, τα άλατα και οι εστέρες τους·
- β) Θυρεοστατικές ουσίες·
- γ) άλλες ουσίες με οιστρογόνο, ανδρογόνο ή γεσταγόνο δράση με εξαίρεση εκείνες της ομάδας II στοιχείο α)·
- δ) δ-ανταγωνιστές εκτός από αυτούς της ομάδας II στοιχείο β).

Ομάδα II

- α) Ουσίες επιτρεπόμενες σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. .../93 περί απαγόρευσης χρήσης ορισμένων ουσιών με δράση ορμονική, θυρεοστατική και δ-ανταγωνιστών στη ζωική παραγωγή, για κερδοσκοπικούς λόγους·
- β) ουσίες της ομάδας των επιτρεπόμενων δ-ανταγωνιστών σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. .../93 περί απαγόρευσης της χρησιμοποίησης ορισμένων ουσιών με δράση ορμονική, θυρεοστατική και δ-ανταγωνιστών στη ζωική παραγωγή, για κερδοσκοπικούς λόγους.

Ομάδα III

- α) Ανασταλτικές ουσίες.
Αντιδιωτικά, σουλφοναμίδες και άλλες παρόμοιες αντιμικροβιακές ουσίες·
- β) χλωραμφαινικόλη.

B. ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΜΑΔΕΣ**Ομάδα I — άλλα φάρμακα**

- α) Ενδο- και εκτοπαρασιτικές ουσίες·
- β) ηρεμιστικά και δ-αναστολείς·
- γ) άλλα κτηνιατρικά φάρμακα.

Ομάδα II — άλλα κατάλοιπα

- α) Επιβλαβείς ουσίες που περιέχονται στις ζωοτροφές·
 - β) επιβλαβείς ουσίες που υπάρχουν στο περιβάλλον·
 - γ) άλλες ουσίες.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΟΜΑΔΑ ΚΑΤΑΛΟΓΙΣΜΟΥ ΠΟΥ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΡΕΥΝΑ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΤΩΝ ΖΩΩΝ,
ΤΩΝ ΤΡΟΦΩΝ ΤΟΥΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Τύπος των ζώων, των τροφών ή των προϊόντων Ομάδα ουσιών	Ζώα και κρέας δοειδών αιγοπροβάτων, χοιροειδών και ιπποειδών και των τροφών τους	Ζώα και κρέας πουλερικών (*) και οι τροφές τους	Ζώα και προϊόντα υδατοκαλλιέργειας και οι τροφές τους	Γάλα και προϊόντα με δάση το γάλα	Αυγοπροϊόντα	Κρέας κουνελιού, άγριων θηραμάτων και εκτρεφόμενων θηραμάτων	Μέλι
A I α) A I β) A I γ) A I δ) A II α) και β) A III α) A III β)	A I α) A I β) A I γ) A I δ) A II α) και β) A III α) A III β)	A I α) A I β) A I γ) A II α) και β) A III α) A III β)	A I α) A I δ) A III α) A III β)	 A III α) A III β)	A I α) A I β) A I γ) A II α) και β) A III α) A III β)	A I α) (2) A I γ) (2) A III α) (2) A III β) (2)	 A III α) A III β)
B I α) B I β) B I γ) B II α) B II β) B II γ).	B I α) B I β) B I γ) B II α) B II β) B II γ)	B I α) B I β) B I γ) B II α) B II β) B II γ)	 πράσιнос μαλαχίτης B II β)	 B II α) B II β) B II γ)	B I α) B I β) B I γ) B II α) B II β) B II γ)	B I α) (2) B I γ) (2) B II α) (2) B II β) B II γ)	B I α) B I β)

(*) Πουλερικά = όρνιθες, όρνιθες σε περίοδο ωοτοκίας και αναπαραγωγής, ινδόνιθες, μελεαγρίδες, νήσες και χήνες.

(2) Δεν εφαρμόζεται για τα άγρια θηράματα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΚΑΝΟΝΕΣ ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑΣ

Α. ΟΡΟΙ ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑΣ

α) Τα επίσημα δείγματα λαμβάνονται σύμφωνα με το κατάλληλο σύστημα δειγματοληψίας και λαμβάνοντας υπόψη τις κάτωθι αρχές:

- όσον αφορά την κτηνοτροφική εκμετάλλευση, το σφαγείο ή κάθε άλλο τόπο διενέργειας δειγματοληψιών, η δειγματοληψία πραγματοποιείται με τυχαίο τρόπο, χωρίς προαναγγελία, σε ώρες και ημέρες τις εβδομάδος μη καθορισμένες. Τα κράτη μέλη πρέπει να παίρνουν όλες τις προφυλάξεις με σκοπό την τήρηση του απρόδλεπτου του ελέγχου,
- όσον αφορά τις ουσίες που προβλέπονται στην ομάδα A I, II του παραρτήματος I, η δειγματοληψία πρέπει να διεξάγεται λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που ορίζονται στο στοιχείο β) κατωτέρω και κυρίως αυτά που αφορούν το φύλο, την ηλικία, το σύστημα πάχυνσης των ζώων και λαμβάνοντας υπόψη το σύνολο των πληροφοριών που έχει στην κατοχή του το κράτος μέλος,
- όσον αφορά τις λοιπές ουσίες που προβλέπονται στο παράρτημα I, οι επίσημες δειγματοληψίες πραγματοποιούνται με τυχαίο τρόπο. Επιτρέπεται στα κράτη μέλη να προβούν στη διαδικασία του ελέγχου σε ένα απόθεμα ουσιών και να επικεντρώσουν τους ελέγχους τους σε παραγωγικές περιφέρειες των ειδών που πιθανώς περιέχουν τις ουσίες αυτές.

β) Διάφορα κριτήρια που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά την τυχαία δειγματοληψία

- i) Η ισχύουσα νομοθεσία όσον αφορά τη χρησιμοποίηση των ουσιών που αναφέρονται στις ομάδες καταλοίπων,
- ii) οι παράγοντες που ενδέχεται να ενθαρρύνουν την απάτη ή την κακή χρήση,
- iii) ο σχετικός πληθυσμός όσον αφορά:
 - το μέγεθος του πληθυσμού,
 - την ομοιογένεια των ομάδων του πληθυσμού,

- την ηλικία των ζώων,
- το φύλο των ζώων,
- iv) το περιβάλλον των εκμεταλλεύσεων όσον αφορά:
 - τις κατά περιφέρειες διαφορές,
 - τη σχέση με τη βιομηχανική δραστηριότητα,
 - τη σχέση με τη γεωργία,
- v) τα συστήματα γεωργικής παραγωγής, συμπεριλαμβανομένων:
 - των μονάδων εντατικής γεωργικής εκμετάλλευσης,
 - των συστημάτων πάχυνσης,
 - των συστημάτων εκτροφής και ιδίως του τρόπου διατροφής και των μέτρων που λαμβάνονται για την υγεία των ζώων,
- vi) τα προβλήματα που πιθανολογείται ότι θα παρουσιαστούν, δάσει των γνωστών προηγούμενων και των λοιπών ενδείξεων,
- vii) ο αναγκαίος βαθμός προστασίας των καταναλωτών, ανάλογα με τη φύση και την τοξικότητα της συγκεκριμένης ουσίας,
- viii) σε περίπτωση κατά την οποία οι διατάξεις του παραρτήματος IV προβλέπουν δειγματολογίες στην εκμετάλλευση, τα δείγματα αυτά είναι δυνατόν να λαμβάνονται όχι μόνο από τα ζώα αλλά επίσης και από τις τροφές τους ή το πόσιμο νερό.

B. ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑΣ

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν, για κάθε ομάδα ουσιών και ανάλογα με το υγειονομικό τους επίπεδο και τα μεταβλητά κριτήρια που αρμόζουν στο έδαφός τους, σύστημα δειγματοληψίας και εξέτασης σύμφωνα με τις διατάξεις των παραρτημάτων I, II και III του παρόντος κανονισμού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΕΠΙΠΕΔΑ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Βοοειδή, χοιροειδή, αιγοπρόδατα, ιπποειδή

I. Ελάχιστες ετήσιες προϋποθέσεις

A. Για τα κατάλοιπα και τις ουσίες που προβλέπονται στο παράρτημα I, ομάδα A I, II.

1. Για τα νεαρά βοοειδή που προορίζονται για πάχυνση: αγελάδες, νεαρά ταυρίδια, μόσχους, μοσχίδες, δόδια:

- τα κράτη μέλη διεξάγουν έλεγχο σε ένα αριθμό δειγμάτων ίσο με το 0,5 % των βοοειδών που έχουν σφαγεί το προηγούμενο έτος,
- η κατανομή του αριθμού των δειγμάτων πρέπει να τηρεί τον ακόλουθο κανόνα:
 - α) τα $\frac{3}{5}$ των δειγμάτων λαμβάνονται στην εκμετάλλευση σε ζώα ζώα. Τουλάχιστον το $\frac{1}{3}$ αυτών των δειγματοληψιών πρέπει να αποτελεί αντικείμενο έρευνας για 6-ανταγωνιστές. Πραγματοποιούνται συμπληρωματικές έρευνες στις τροφές και στο πόσιμο νερό των ζώων και στην κοπριά της εκμετάλλευσης·

6) τα $\frac{2}{5}$ των δειγμάτων λαμβάνονται στο σφαγείο.

2. Για τα πρόδατα και τους χοίρους που προορίζονται για πάχυνση:

Τα κράτη μέλη διεξάγουν έλεγχο σε ένα αριθμό δειγμάτων που ισούται με το 0,05 % των ζώων που σφάγησαν το προηγούμενο έτος, για κάθε ένα από τα ενδιαφερόμενα είδη.

3. Άλλες κατηγορίες

Ο αριθμός των δειγματοληψιών ορίζεται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τα προβλήματα που διαπιστώνονται για την κάθε κατηγορία των εν λόγω ζώων.

B. Για τα κατάλοιπα και τις ουσίες που προβλέπονται στο παράρτημα I, ομάδα A III:

1. Ομάδα A III α)

Ο έλεγχος διεξάγεται σε έναν αριθμό δειγμάτων που ισούται με το 0,1 % των ζώων που σφάγησαν.

2. Ομάδα A III 6) (χλωραμφαινικόλη)

Ο έλεγχος διεξάγεται σε έναν αριθμό δειγμάτων που ισούται με το 0,02 % των ζώων που σφάγησαν.

Γ. Για τα κατάλοιπα που προβλέπονται στο παράρτημα I, ομάδα B I, II:

- ο έλεγχος διεξάγεται σε ένα αριθμό δειγμάτων που ισούται με το 700. Παρά ταύτα, το Λουξεμβούργο μπορεί να διεξάγει ελέγχους σε ένα αριθμό δειγμάτων που ισούται με το 0,2 % των ζώων που σφάγησαν αντί για το 700,
- τα ετήσια αποτελέσματα όσον αφορά τις μολυσματικές ουσίες που βρίσκονται στο περιβάλλον (ιδίως για τα θαλάσσια μέταλλα), πρέπει να περιλαμβάνει ένα γεωγραφικό χάρτη αντιπροσωπευτικό της μόλυνσης.

II. Φάση μεταβατική

Αν κατά τη διάρκεια δύο συνεχόμενων ετών δεν έχει καταγραφεί κανένα θετικό αποτέλεσμα κατά τη διάρκεια των ελέγχων καταλοίπων ή ουσιών της ομάδας A I, II ή της ομάδας A III 6) του παραρτήματος I, σε ένα ζωικό είδος, ή σε ένα τύπο παραγωγής ενός ζωικού είδους, τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόσουν ένα επίπεδο ελέγχου που ισούται με 300 δείγματα ανά έτος για την ομάδα των εν λόγω καταλοίπων ή για το εν λόγω ζωικό είδος ή για τον εν λόγω τύπο παραγωγής του εν λόγω ζωικού είδους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Όρνιθες, όρνιθες σε περίοδο ωοτοκίας και αναπαραγωγής, ινδόρνιθες, μελεαγρίδες, νήσες και χήνες

Ελάχιστες ετήσιες προϋποθέσεις

Οι δειγματοληψίες πρέπει να διενεργούνται σε ζώα, στις τροφές τους και στο πόσιμο νερό τους.

A. Για τα κατάλοιπα που προβλέπονται στο παράρτημα I, ομάδες A I, II, B I, II εκτός από τα αντικοκκιδιακά.

Ο αριθμός των δειγματοληψιών πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με το 0,1 % των παρτίδων των ζώων που σφάγησαν κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους για τα εν λόγω είδη.

B. Για τα κατάλοιπα που προβλέπονται στο παράρτημα I, ομάδα A III:

1. Ομάδα A III α):

ο έλεγχος διεξάγεται σε ένα αριθμό δειγμάτων που ισούται τουλάχιστον με το 1 % των παρτίδων, με ελάχιστο όριο τα 100 δείγματα για ινδόρνιθες, μελεαγρίδες, νήσες και χήνες.

2. Ομάδα A III 6) (χλωραμφαινικόλη):

ο έλεγχος διεξάγεται σε ένα αριθμό δειγμάτων που ισούται τουλάχιστον με 1 % των παρτίδων των ζώων που σφάγησαν κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους για τα εν λόγω είδη.

Γ. Για τα κατάλοιπα που προβλέπονται στο παράρτημα I, ομάδα B I α) (αποκλειστικά τα αντικοκκιδιακά).

Ο έλεγχος διεξάγεται σε ένα αριθμό δειγμάτων που ισούται τουλάχιστον με το 1 % των παρτίδων, με ένα ελάχιστο όριο 100 δειγμάτων για τις ινδόρνιθες, μελεαγρίδες, νήσες και χήνες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Τα κάτωθι εργαστήρια ορίζονται ως κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς για την έρευνα των καταλοίπων ορισμένων ουσιών:

α) Για τα κατάλοιπα που προβλέπονται στο παράρτημα A I και A II του παρόντος κανονισμού με εξαίρεση τους 6-ανταγωνιστές:

Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieuhygiëne
A. van Leeuwenhoeklaan 9
NL-3720 Bilthoven.

6) Για τα κατάλοιπα που προβλέπονται στο παράρτημα I, ομάδα A III α) του παρόντος κανονισμού με εξαίρεση τις σουλφοναμίδες:

Laboratoires des médicaments vétérinaires,
(CNEVA-LMV)
La Haute Marche, Javene
F-35133 Fougères.

- γ) Για τα κατάλοιπα που προβλέπονται στο παράρτημα I, ομάδα A III 6) του παρόντος κανονισμού και τα κατάλοιπα 6-ανταγωνιστών και σουλφοναμίδων:

Bundesgesundheitsamt
Diedersdorfer Weg 1
D-12277 Berlin 48.

- δ) Για τα κατάλοιπα που προβλέπονται στο παράρτημα I, ομάδες B II α) και B II 6) του παρόντος κανονισμού:

Istituto superiore di sanità
Via Regina Elena 299
I-00161 Roma.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Οι εξουσίες και οι συνθήκες εργασίας των κοινοτικών εργαστηρίων αναφοράς σχετικά με την έρευνα καταλοίπων σε ζώα και σε είδη διατροφής ζωικής προέλευσης ορίζονται ως εξής:

1. Τα κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς έχουν τις εξής υποχρεώσεις:
 - α) να συντονίζουν την εφαρμογή στα διάφορα εθνικά εργαστήρια αναφοράς μιας ορθής εργαστηριακής πρακτικής σύμφωνα με τις οδηγίες 87/18/ΕΟΚ ⁽¹⁾ και 88/320/ΕΟΚ ⁽²⁾.
 - β) να παρέχουν στα κρατικά εργαστήρια αναφοράς τις πληροφορίες σχετικά με τις μεθόδους ανάλυσης και τις συγκριτικές δοκιμές που πρέπει να πραγματοποιηθούν· πρέπει να ανακοινώνουν τα αποτελέσματα των τελευταίων αυτών.
 - γ) να παρέχουν στα κρατικά εργαστήρια αναφοράς, τα οποία ζητούν τεχνική γνώμη σχετικά με την ανάλυση ουσιών για τις οποίες έχουν οριστεί ως κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς.
 - δ) να διανέμουν ανώνυμο δείγμα που έχει υποβληθεί σε διαδικασία παρεμβολής με ή χωρίς κατάλοιπα, για την πραγματοποίηση συγκριτικών δοκιμών στα κρατικά εργαστήρια αναφοράς.
 - ε) να οργανώνουν συγκριτικές δοκιμές μεταξύ των διαφόρων εργαστηρίων αναφοράς ανάλογα με τη συχνότητα που καθορίζεται στις συμβάσεις που συνάπτονται μεταξύ της Επιτροπής και των εργαστηρίων αυτών και κάθε φορά που νέες μέθοδοι αναφοράς εισάγονται διά κοινοτικής κανονιστικής ρύθμισης.
 - στ) να προωθούν και να συντονίζουν την έρευνα για νέες μεθόδους ανάλυσης και να ενημερώνουν τα κρατικά εργαστήρια αναφοράς σχετικά με την πρόοδο που σημειώνεται στον τομέα των μεθόδων και υλικών ανάλυσης.
 - ζ) να ταυτοποιούν και να εκφράζουν κβαντικά τα κατάλοιπα στην περίπτωση που ένα αποτέλεσμα ανάλυσης αποτελεί αντικείμενο διαφωνιών μεταξύ των κρατών μελών.
 - η) να οργανώνουν προγράμματα επιμόρφωσης και εκπαιδευτικά προγράμματα τελειοποίησης για τους εμπειρογνώμονες των κρατικών εργαστηρίων.
 - θ) να παρέχουν τεχνική και επιστημονική βοήθεια στις υπηρεσίες της Επιτροπής, συμπεριλαμβανομένου του κοινοτικού γραφείου αναφοράς.
 - ι) να καταρτίζουν και να απευθύνουν προς την Επιτροπή ετήσια έκθεση των εργασιών.
 - κ) να συνεργάζονται στον τομέα των μεθόδων και των υλικών ανάλυσης με τα κρατικά εργαστήρια αναφοράς που ορίζονται από τις τρίτες χώρες στο πλαίσιο των σχεδίων που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 34.
2. Για να καταστεί δυνατή η πραγματοποίηση των στόχων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, τα κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς πρέπει να πληρούν τις ελάχιστες κάτωθι προϋποθέσεις:
 - α) να διαθέτουν ειδικευμένο προσωπικό, το οποίο να κατέχει ικανοποιητική γνώση των τεχνικών που εφαρμόζονται για την ανάλυση των καταλοίπων για τα οποία προορίζονται ως κοινοτικά εργαστήρια αναφοράς.
 - β) να διαθέτουν τον τεχνικό εξοπλισμό και τις απαραίτητες ουσίες για την πραγματοποίηση των αναλύσεων για τις οποίες είναι επιφορτισμένα.
 - γ) να διαθέτουν επαρκή διοικητική υποδομή.
 - δ) να διαθέτουν επαρκές δυναμικό συστημάτων πληροφορικής για την πραγματοποίηση των στατιστικών εργασιών που προκύπτουν από την επεξεργασία των αποτελεσμάτων και να είναι σε θέση να ανακοινώνουν ταχύτητα τα δεδομένα αυτά και τις λοιπές πληροφορίες στα κρατικά εργαστήρια αναφοράς και στην Επιτροπή.
 - ε) το προσωπικό τους να σέβεται τον εμπιστευτικό χαρακτήρα ορισμένων θεμάτων, αποτελεσμάτων ή ανακοινώσεων.
 - στ) να έχουν επαρκή γνώση σχετικά με τους κανόνες και τις διεθνείς τακτικές.
 - ζ) να διαθέτουν κατάλογο ενημερωμένο των ουσιών αναφοράς που κατέχει το κοινοτικό γραφείο αναφοράς καθώς και ενημερωμένο κατάλογο των παρασκευαστών και πωλητών των ουσιών αυτών.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 15 της 17. 1. 1987, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 145 της 11. 6. 1988, σ. 35.

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος

(93/C 302/08)

COM(93) 441 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Οκτωβρίου 1993)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι η χορήγηση απαγορευμένων, δάσει της κοινοτικής νομοθεσίας, ουσιών στον κτηνιατρικό τομέα και ιδίως ουσιών με ορμονική δράση και β-ανταγωνιστών, ενέχει σημαντικούς κινδύνους για τη δημόσια υγεία· ότι από την κτηθείσα πείρα διαπιστώνεται ότι δεδομένης της φύσης των ουσιών αυτών, τα προϊόντα που προέρχονται από βοοειδή δυσφημίζονται στους καταναλωτές· ότι η χρήση των εν λόγω ουσιών μπορεί επίσης να οδηγήσει σε διατάραξη της ισορροπίας της αγοράς του βοείου κρέατος· ότι λαμβάνοντας υπόψη τις επιπτώσεις των ουσιών αυτών στην απόδοση σε κρέας, η παράνομη χρήση τέτοιων ουσιών ενδέχεται εξάλλου, λόγω των οικονομικών πλεονεκτημάτων που παρέχει στους παραγωγούς, να προκαλέσει στρέβλωση της αγοράς· ότι, για το σκοπό αυτό, το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 747/93⁽²⁾, ορίζει ότι η χορήγηση απαγορευμένων ουσιών

συνεπάγεται την εξαίρεση των εν λόγω ζώων από τις προμηθευτικές που προβλέπονται στον τομέα του βοείου κρέατος· ότι από τον λεπτομερή έλεγχο της παρούσας κατάστασης διαπιστώθηκε ότι το μέτρο αυτό δεν είναι επαρκές προκειμένου να διασφαλίζεται η τήρηση των σχετικών περιορισμών· ότι είναι, ως εκ τούτου, σκόπιμο να προβλεφθούν σοβαρότερες κυρώσεις· ότι εναπόκειται στην Επιτροπή να ενεργήσει σχετικά με το θέμα αυτό στο πλαίσιο των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής όσον αφορά τις προμηθευτικές βοοειδών· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να διαγραφεί το άρθρο 4κ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 4κ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 διαγράφεται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εδδόμη ημέρα από την δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 77 της 31. 3. 1993, σ. 15.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Phare — Σύστημα πληροφορικής

Περίληψη διακήρυξης διαγωνισμού, αριθ. SK 9201 0305 01 της κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας για έργο χρηματοδοτούμενο από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα

(93/C 302/09)

Ονομασία και αριθμός του έργου

Βελτίωση των συστημάτων πληροφοριών των τελωνειακών διοικήσεων της Σλοβακικής Δημοκρατίας, SK 9201 0305 01.

1. Συμμετοχή και καταγωγή

Δικαίωμα συμμετοχής με ίσους όρους έχουν όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αλβανίας, της Ρουμανίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Σλοβενίας.

Το προσφερόμενο υλικό πρέπει να κατάγεται από τις ανωτέρω χώρες.

2. Αντικείμενο

Προμήθεια, σε μία παρτίδα, πειραματικού συστήματος υπολογιστή «με το κλειδί στο χέρι», συμπεριλαμβανομένων συστημάτων για την επικοινωνία των δεδομένων και σειράς λογισμικών λειτουργίας και εφαρμογών, στο πλαίσιο συνεκτικής αρχιτεκτονικής, για την εξυπηρέτηση των κεντρικών, περιφερειακών και τοπικών τελωνειακών γραφείων σε όλη την επικράτεια της Σλοβακικής Δημοκρατίας. Ο σχεδιασμός του συστήματος πρέπει να βασίζεται σε ανοικτά πρότυπα.

Η ειδική στήριξη ανά χώρα/γλώσσα, η τεκμηρίωση και η κατάρτιση πρέπει να εξασφαλιστούν τοπικά. Απαιτείται η εγκατάσταση και η κατάρτιση για την εξοικείωση με το σύστημα σε όλα τα σημεία.

Ο στόχος είναι να παρασχεθούν στη σλοβακική τελωνειακή διοίκηση τα μέσα για την εκπλήρωση των βασικών καθηκόντων τους και, συγχρόνως, να τροποποιηθούν οι υφιστάμενες λειτουργίες και/ή να εισαχθούν νέες λειτουργίες, ανάλογα με τις ανάγκες.

3. Τεύχη δημοπράτησης

Η πλήρης σειρά τευχών δημοπράτηση διατίθεται δωρεάν στις ακόλουθες διευθύνσεις:

- α) Department for Foreign Assistance, attn.: Mr. Gablas, Ministry of Foreign Affairs, Stromova 1, SK-83336 Bratislava, τελεφάξ (42-7) 370 44 87.
- β) Commission des Communautés européennes, D.G. I - service Opérationnel Phare, (attn.: Ms. S. Seaman - SC 29 - 2/48),

rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, τελεφάξ (32-2) 299 16 66.

- γ) Γραφεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στα κράτη μέλη:

D-53113 Bonn, Zitellmannstraße 22 [Tel. (49) 228 53 00 90, Telefax (49) 22 85 30 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11, telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tel. (352) 43 01 1, télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tel. (33) 1 40 63 38 38, télécopieur (33) 1 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22, telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1787 København V, Dansk Industri, Projekt- og Licitationskontoret, afd. EMI [tlf. (45) 33 77 33 77, telefax (45) 33 77 33 00],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44) 71 973 19 92, facsimile (44) 71 973 19 00/19 10],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353) 1 71 22 44, facsimile (353) 1 71 26 57],

GR-106 74 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30) 1 724 39 82, τελεφάξ (30) 1 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28, telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351) 1 54 11 44, telefax (351) 1 55 43 97].

4. Προσφορές

Οι προσφορές πρέπει να περιέλθουν, το αργότερο, στις 17. 1. 1994, 10.00 τοπική ώρα, στη διεύθυνση: Department for Foreign Assistance, attn.: Mr. Gablas, Ministry of Foreign Affairs, Stromova 1, SK-83336 Bratislava.

Η αποσφράγιση των προσφορών θα γίνει δημοσίως στις 17. 1. 1994, 15.00 τοπική ώρα, στη διεύθυνση: Department for Foreign Assistance, attn.: Mr. Gablas, Ministry of Foreign Affairs, Stromova 1, SK-83336 Bratislava.

Παροχή στατιστικών υπηρεσιών

Γενικές πληροφορίες

(93/C 302/10)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Commission des Communautés européennes, office statistique, eurostat, direction B, bâtiment Jean Monnet, BP 1503, L-2920 Luxembourg.
Τηλ. 43 01-340 27. Τελεφάξ 43 01-34 150.
2. **Κατηγορία υπηρεσίας:** αριθ. 10 - υπηρεσίες έρευνας αγοράς και δημοσκοπήσεων για παροχές στο στατιστικό τομέα, υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες: αριθ. CPC 84 και 864. Εργασίες σχετικά με το πρόγραμμα-πλαίσιο για τις δράσεις προτεραιότητας στον τομέα της στατιστικής πληροφόρησης 1993-1997. Απόφαση του Συμβουλίου 93/464/ΕΟΚ - ΕΕΕΚ L 219 της 28. 8. 1993:
αντικείμενο: «Τομεακά προγράμματα για την οικονομική και νομισματική ένωση» (βλ. παράρτημα, μέρος III της προαναφερόμενης απόφασης του Συμβουλίου).
3. **Τόπος παράδοσης:** δέλεπε σημείο 1.
4. α) **Περιορισμός σε ένα συγκεκριμένο επάγγελμα:** όχι.
β)
γ) **Υποχρέωση αναφοράς των ονομάτων και των προσόντων του προσωπικού:** οι υποψήφιοι υποχρεούνται να αναφέρουν τα ονόματα και τα επαγγελματικά προσόντα του προσωπικού το οποίο θα αναλάβει την παροχή των υπηρεσιών.
5. **Διάρθρωση σε μέρη:** η σύμβαση διαιρείται σε 9 μέρη, δέλεπε συγγραφή υποχρεώσεων.
Οι επιχειρήσεις μπορούν να υποβάλουν για ένα, περισσότερα ή το σύνολο των μερών.
6. **Εναλλακτικές δυνατότητες:** οι υποψήφιοι μπορούν να προτείνουν αναπροσαρμογές όσον αφορά τη σύνθεση των ομάδων που θα αναλάβουν την παροχή των υπηρεσιών.
7. **Διάρκεια της σύμβασης ή ημερομηνία λήξης της προθεσμίας παροχής των υπηρεσιών:** ένα έτος από την 1. 4. 1994, με δυνατότητα ετήσιας ανανέωσης δύο φορές με την προϋπόθεση ότι θα υπάρχουν διαθέσιμες πιστώσεις.
8. α) **Αίτηση για αποστολή εγγράφων:** δέλεπε σημείο 1.
β) **Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας υποβολής της αίτησης:** 17. 12. 1993.
γ) **Πληρωμή:** ουδέν.
9. α) **Πρόσωπα που δικαιούνται να παρίστανται κατά την αποσφράγιση των προσφορών:** κλεισμένων των θυρών.
- 6) **Ημερομηνία, ώρα και τόπος της αποσφράγισης:** 10 ημέρες μετά την προθεσμία που ορίζεται στο σημείο 16 (15.00), στη διεύθυνση του σημείου 1.
10. **Εγγυήσεις:** δέλεπε συγγραφή υποχρεώσεων.
11. **Τρόπος χρηματοδότησης και πληρωμής:** δέλεπε συγγραφή υποχρεώσεων.
- 12.
13. **Ελάχιστες προϋποθέσεις:** οι εταιρείες που επιθυμούν να περιληφθούν μεταξύ των υποψηφίων θα υποβάλουν την υποψηφιότητά τους εγγράφως.
Οι υποψήφιοι θα πρέπει να υποβάλουν:
α) τη δήλωση του συνολικού κύκλου εργασιών τους και του κύκλου εργασιών σχετικά με τις εν λόγω υπηρεσίες, που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια των δύο τελευταίων οικονομικών ετών·
β) το όνομα και τη διεύθυνση μιας τράπεζας από την οποία μπορούν να ζητηθούν συστάσεις.
γ) τον κατάλογο υπηρεσιών παρόμοιων με τις εν λόγω υπηρεσίες, οι οποίες έχουν παρασχεθεί κατά τη διάρκεια των δύο τελευταίων ετών, με τα ποσά, τις ημερομηνίες και τις αναθέτουσες αρχές, δημόσιες ή ιδιωτικές.
δ) τον κατάλογο των τίτλων σπουδών και των επαγγελματικών προσόντων του υποψηφίου και τον υπεύθυνων παροχής των υπηρεσιών (ελάχιστα απαιτούμενα προσόντα που ορίζονται στη συγγραφή υποχρεώσεων).
14. **Χρονικό διάστημα ισχύος της προσφοράς:** 6 μήνες μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στο σημείο 16.
15. **Κριτήρια ανάθεσης:** η πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά με βάση την ποιότητα της προτεινόμενης μεθοδολογίας για την παροχή των υπηρεσιών και τις τιμές.
16. **Συμπληρωματικές πληροφορίες:**
 - η παροχή των υπηρεσιών απαιτεί συχνές επαφές με τις υπηρεσίες της Eurostat στο Λουξεμβούργο και τη συμμετοχή σε συσκέψεις εργασίας στο Λουξεμβούργο·
 - οι προσφορές θα πρέπει να συνταχθούν υποχρεωτικά στους πίνακες που προβλέπονται, για το σκοπό αυτό, στη συγγραφή υποχρεώσεων.
 - οι προσφορές θα πρέπει να αποσταλούν στην Επιτροπή, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο σημείο 1, το αργότερο 60 ημέρες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Αποδεικτικό αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου.